



# WALTHER



## FORMINATHOR

AIR RIFLE · LUFTGEWEHR · CARABINE À AIR COMPRIMÉ · CARABINA DE AIRE COMPRIMIDO  
FUCILE AD ARIAN COMPRESSA · ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ ВИНТОВКА · BROŃ PNEUMATYCZNA · HAVALI TÜFEK

Cal. 4,5 mm (.177) Germany

Cal. 4,5 mm (.177) Export \*

Cal. 5,5 mm (.22) Export \*

Cal. 6,35 mm (.25) Export \*

\* In Germany, subject to WBK regulations.

(rifle with special accessories - ZE 6M42, 2.1508)

EN Operating instructions 2 - 9 | DE Bedienungsanleitung 10 - 17 | FR Mode d'emploi 18 - 25 | ES Manual de instrucciones 26 - 33  
IT Manuale d'istruzioni 34 - 41 | RU Инструкция по эксплуатации 42 - 49 | PL Instrukcja obsługi 50 - 57 | TR Kullanım Kılavuzu 58 - 65

8.465.813.01 | 05/2016 © 2016



# 1 |

SAFETY INSTRUCTIONS

# 2 |

CARE

# 3 |

DESIGNATION OF PARTS

# 4 |

OPERATION

You should be fully familiar with the proper and safe handling of your weapon. The basic principles of weapons safety require you to always apply the following rules when handling the firearm.

- Always treat a weapon as if it was loaded.
- Always put the safety of a weapon to "safe" when loading it so that there can be no risk of an unintentional discharge.
- Keep your finger away from the trigger. It should be straight and should rest on the trigger guard.
- Only use the kind of projectiles suitable for your weapon.
- Always keep the muzzle pointed in a safe direction.
- This weapon may only be discharged in your own house, on authorized shooting ranges and inside enclosed private property. You must ensure that no projectile can leave the enclosed property.
- Maintain a safe danger area for the projectile.
- Never transport a loaded weapon. Only load your weapon when you intend to fire it.
- Never aim your airgun at persons or animals. Avoid ricochets. Never fire at smooth, hard surfaces or water.
- Before you discharge your weapon, make sure that target and surrounding area are safe.
- Make sure that you always have full control over the muzzle of your weapon, even if you stumble or fall down.
- Safety shooting glasses should always be worn when firing the weapon.
- Always store your weapon in a safe place and in unloaded condition. Unauthorized persons (persons not familiar with the use of weapons, children and minors) must not have access to it. Ammunition is to be kept in a separate place.
- The weapon together with its operating instructions may only be handed over to persons who have reached the age of 18 (or older) and who are fully familiar with the handling of it.
- Modifications or repairs of weapons are only to be effected by authorized agencies or by a skilled gunsmith.
- Never leave a loaded weapon unattended.
- Only unloaded weapons are to be handed over to another person.



## SAFETY INSTRUCTIONS



## CARE

EN



### CAUTION

Carefully read and understand these instructions before using this weapon.  
Buyers and users must follow the instructions for the safe use of airguns.  
Any changes or conversion of this weapon will lead to a different classification of the weapon in respect of the appropriate firearms legislation and are therefore illegal.  
In such cases, the manufacturer's warranty becomes immediately null and void.

### WARRANTY

The Carl Walther company will repair or replace your weapon free of charge (up to 12 months from date of purchase) provided the defect was not caused by you. Return the gun to the authorized dealer from which you bought it.

The airguns manufactured by the company Carl Walther GmbH are made according to the German weapons legislation and the authorities in charge (PTB) are notified accordingly.

We will not assume any liability whatsoever if our products are exported to territories outside of Germany and as a consequence do not comply with domestic legal requirements of these territories. It will be the sole responsibility of the importer to ensure compliance with local laws and regulations.

### REPAIR

A weapon that does not work right is dangerous. Do-it-yourself repairs are difficult, and incorrect assembly can lead to dangerous malfunctions. Warning: Have your gun inspected and repaired only by an authorized dealer or gunsmith.

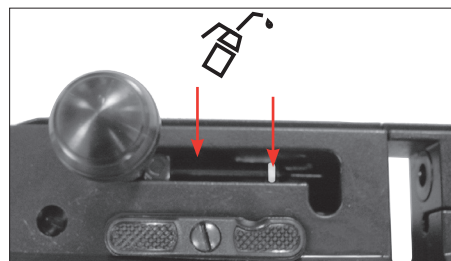
### CARE

Clean the external metal parts with a soft cloth that has been moistened with gun oil. Spray 2 to 3 drops of gun oil on the follower pin and through the empty magazine well. Lubricate the rubber ring on the rotary magazine.



### CAUTION

Never use quick cleaning pellets, as they can damage the weapon.



### PROBLEMS

Problems	Possible causes						
	Safety activated	Cylinder is empty	Dirty barrel	Cylinder not screwed on	Trigger screw needs adjustment	Wrong ammunition	Ammunition badly loaded
Faulty shooting direction		●	●			●	●
Weapon does not shoot	●	●		●	●	●	●
Low shooting speed		●	●			●	●




EN



## DESCRIPTION / TECHNICAL DATA



## TECHNICAL DATA

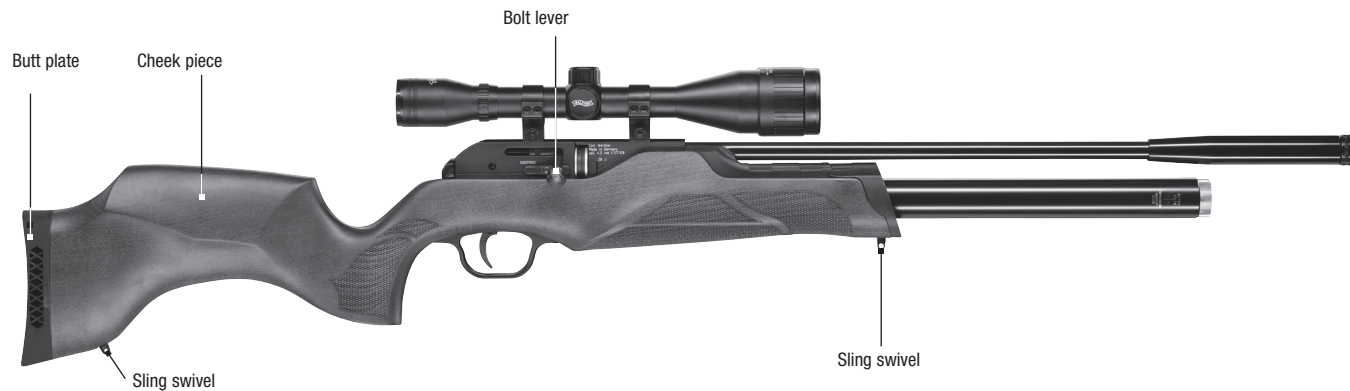
	7,5 joules 	16 joules	28 joules	40 joules	50 joules
Caliber	4,5 mm/6,35 mm	4,5 mm/5,5 mm	4,5 mm	5,5 mm	6,35 mm
Magazine capacity	8 shots				
Length	1052 mm				
Weight	4170 g				
Muzzle speed (energy)	up to 170 m/s	up to 240 m/s *	up to 350 m/s*	up to 300 m/s*	up to 270 m/s*
Barrel length	600 mm				
Propellant	compressed air cylinder				
Safety	manual trigger safety				

\* In Germany, subject to WBK regulations.



## DESCRIPTION / SAFETY

EN



### CAUTION

Only handle the weapon when it is in decocked condition. Always make sure that the muzzle points in a safe direction.



### CAUTION

The rifle has a manual safety.



EN



## INSERTING AND REMOVING THE COMPRESSED AIR CYLINDER

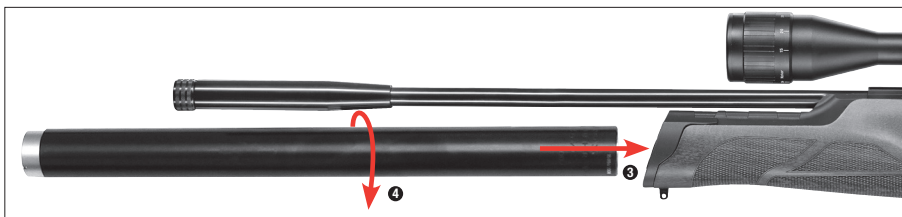
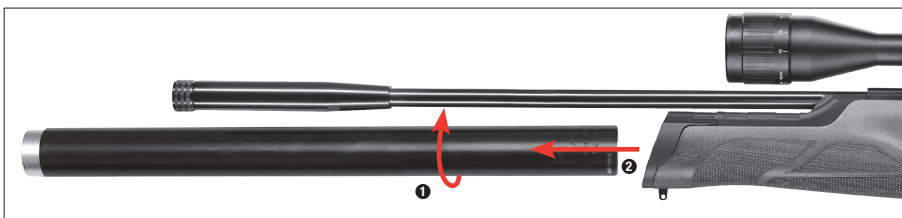
### CAUTION

A small amount of air may escape when you remove the compressed air cylinder. Remove the cylinder before storing the gun.



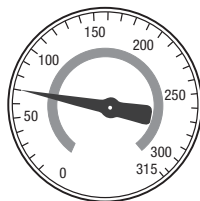
### CAUTION

The airgun remains under pressure even after removal of the compressed air cylinder.

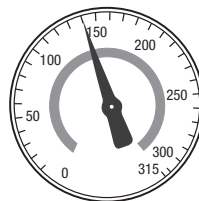


## FIRING CAPACITY

The built-in pressure gauge shows how much pressure remains and thus how many shots you have left. When the pressure falls to about 70 bar (7-joule and 16-joule variants) or 140 bar (28-joule, 40-joule and 50-joule variants), it is time to refill the cylinder.



7-joule and 16-joule variants



28-joule, 40-joule and 50-joule variants

## TO FILL THE COMPRESSED AIR CYLINDER

- Screw the supplied adapter onto the compressed air bottle or air pump and tighten it.
- Unscrew the compressed air cylinder from the sports gun and then screw it onto the adapter which you have just fitted.
- Slowly open the valve on the refill bottle and close it before the maximum permissible pressure is exceeded.
- Unscrew the filled compressed air cylinder and firmly screw it onto the gun.

### CAUTION

When refilling, use only oil- and water-free compressed air with a maximum pressure of 300 bar. Filled compressed air cylinders should never be subjected to temperatures over 50°C. The valve on the compressed air cylinder should not be altered.

## TO EMPTY THE COMPRESSED AIR CYLINDER

- Screw the supplied adapter onto the compressed air cylinder until air can be heard flowing out.

### CAUTION

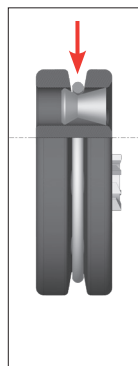
Compressed air cylinders which are leaky, damaged or more than 10 years old should be emptied in a safe manner and not used or filled again. Ten years after the manufacturing date, the compressed air cylinder must be tested at the owner's expense or replaced. The manufacturing date is recorded on the cylinder.



## LOADING THE ROTARY MAGAZINE

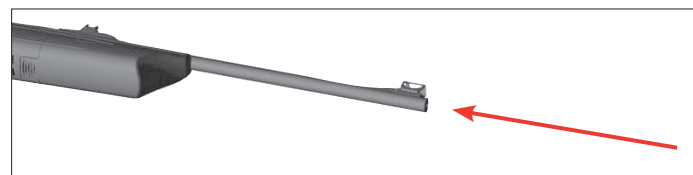
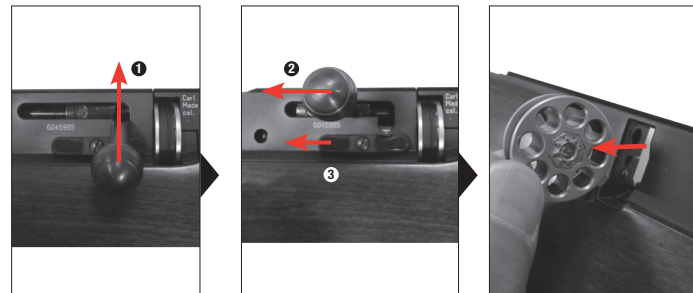
### CAUTION

Do not use steel pellets (BBs), darts or similar unsuitable ammunition.



## LOADING THE RIFLE

EN



If there is a pellet in the barrel, place the rifle on its side. Push the pellet out backwards using a cleaning brush.

### CAUTION

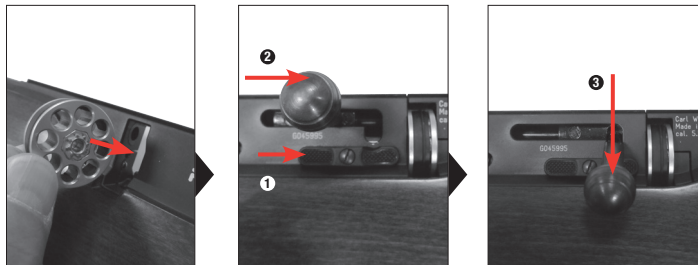
Never hold the rifle in a vertical position when cleaning it. The diablo pellet can fall into the mechanism and cause damage. Put it in a horizontal position.



EN



## LOADING THE RIFLE

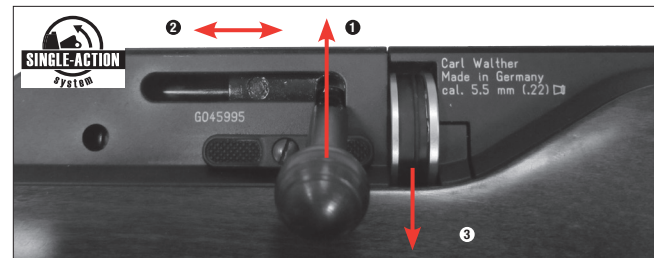


### CAUTION

A diabolo pellet is automatically loaded into the barrel when the bolt is locked. Each bolt action loads another pellet.



## REPEATING (LOADING PROCESS) / SHOOTING



Repeating (loading process)

- ❶ Unlock the bolt lever
- ❷ Pull back the bolt lever and push it forward.
- ❸ Lock the bolt lever



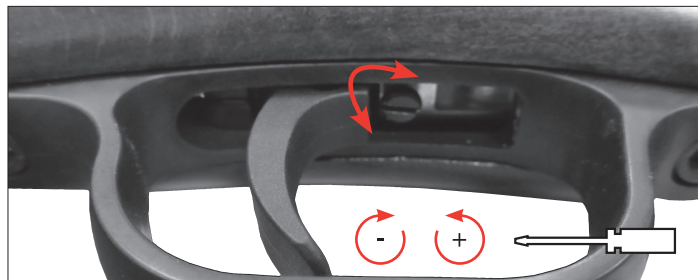
### CAUTION

Your firearm is now ready for use. Keep your finger off the trigger and out of the trigger guard until you are ready to fire.





## ADJUSTING THE TRIGGER TRAVEL



Activate the safety and unload the weapon.  
Turn the screw on the trigger using a screwdriver.



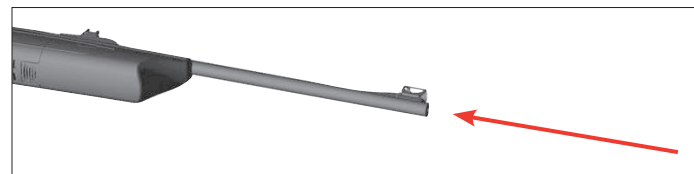
## FEED JAM

EN

### CAUTION

Shooting with insufficient pressure can cause a diabolo pellet to lodge in the barrel.

Screw on a new compressed air cylinder. Remove the magazine.  
Close the bolt lever and shoot without the magazine. The blocked pellet will fire.  
If this procedure fails to resolve the problem, place the rifle on its side. Push the pellet out backwards using a cleaning brush.



### CAUTION

Never hold the rifle in a vertical position when removing a pellet. The pellet can fall into the mechanism and cause damage. Place the rifle on its side.



# 1 |

## SICHERHEITSHINWEISE

# 2 |

## PFLEGE

# 3 |

## BENENNUNG DER TEILE

# 4 |

## BEDIENUNG

Sie sollten mit der richtigen, sicheren Handhabung Ihrer Waffe vertraut sein. Im Hinblick auf die Grundregeln zum sicheren Schießen bedenken Sie, dass jede Berührung mit der Waffe als Handhabung verstanden wird.

- Behandeln Sie jede Waffe so, als wäre sie geladen.
- Die Waffe beim Laden stets sichern, so dass sich kein Schuss ungewollt lösen kann. Finger immer außerhalb des Abzugsbügels halten und nur zum Schuss an den Abzug legen.
- Verwenden Sie nur für diese Waffe vorgesehene Geschosse.
- Halten Sie die Mündung stets in eine sichere Richtung.
- Das Schießen ist nur in der eigenen Wohnung, auf polizeilich zugelassenen Schießständen und im befriedeten Besitztum erlaubt, wenn das Geschoss dieses beim Schuss nicht verlassen kann. Hierbei den Gefahrenbereich des Geschosses beachten.
- Transportieren Sie niemals eine geladene Waffe. Laden Sie nur, wenn Sie schießen möchten.
- Waffe niemals auf Menschen oder Tiere richten. Vermeiden Sie Querschläger. Schießen Sie niemals auf glatte, harte Oberflächen oder auf Wasserflächen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Schuss, dass Ziel und Umgebungsbereich sicher sind.
- Kontrollieren Sie immer, ob die Waffe ungeladen ist, wenn Sie sie transportieren oder von einer anderen Person übernehmen.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie auch beim Stolpern oder Stürzen die Richtung der Mündung kontrollieren können.
- Aus Sicherheitsgründen sollte beim Schießen eine Schutzbrille getragen werden.
- Aufbewahren der Waffe stets ungeladen und sicher vor unerlaubtem Zugriff Unbefugter (ungeschulte Personen, Kinder, Personen unter 18 Jahren) und getrennt von der Munition.
- Weitergabe dieser Waffe mit der Bedienungsanleitung nur an Personen, wenn diese über 18 Jahre alt und mit der Handhabung dieser Waffe genauestens vertraut sind.
- Jegliche Veränderungen oder Reparaturen von Waffen sollten nur von fachkundigen Firmen oder vom Büchsenmacher durchgeführt werden.
- Legen Sie niemals eine geladene Waffe aus der Hand.
- Geben Sie nur entladene Waffen an andere Personen weiter.



## SICHERHEITSHINWEISE



## PFLEGE

DE



### ACHTUNG

Zu Ihrer eigenen und zur Sicherheit anderer lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig durch, bevor Sie mit der Waffe den ersten Versuch zu Schießen unternehmen. Käufer und Besitzer haben die Pflicht, alle Regeln über den Gebrauch und den Besitz von Druckluftwaffen zu befolgen. Jede Änderung an dieser Waffe kann zu einer Änderung der waffenrechtlichen Einstufung führen und ist somit unzulässig. Die Gewährleistung des Herstellers erlischt in diesem Fall sofort.

### GARANTIE

Innerhalb eines Jahres ab Kaufdatum repariert oder ersetzt Ihnen die Firma Carl Walther GmbH Ihre Waffe kostenlos, falls der Defekt nicht durch Eigenverschulden aufgetreten ist. Geben Sie die Waffe einem autorisierten Händler, beschreiben Sie ihm das Problem und fügen Sie den entsprechenden Kaufbeleg bei.

Die von Carl Walther GmbH hergestellten Druckluftwaffen werden gemäß den Zulassungsvorschriften der Physikalisch-Technischer Bundesanstalt (PTB), dem Bundesgesetz, den CIP-Vorschriften und dem waffentechnischen Know-how der Firma Carl Walther GmbH hergestellt.

Somit übernehmen wir keine Haftung, falls diese Ware nach dem Export ins Ausland nicht den dort geltenden Rechtsvorschriften entsprechen sollte und dem Besitzer/Käufer juristische Schwierigkeiten und Konsequenzen daraus entstehen sollten.

### REPARATUR

Eine Waffe, die nicht einwandfrei funktioniert, ist gefährlich. Es ist schwierig, eine Waffe selbst zu reparieren, und falscher Zusammenbau kann zu gefährlichen Funktionsstörungen führen. Achtung: Lassen Sie die Waffe nur von einem autorisierten Fachhändler/ Büchsenmacher überprüfen und reparieren.

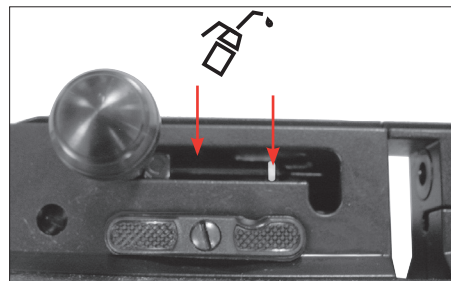
### PFLEGE

Reinigen Sie die äußeren Metallteile mit einem weichen Tuch, welches zuvor mit Waffenöl benetzt wurde. Sprühen Sie 2 bis 3 Tropfen Waffenöl an den Zubringerstift und durch den leeren Trommelschacht in die Waffe. Ölen Sie den Gummiring am dem Trommelmagazin.



### ACHTUNG

Benutzen Sie niemals Schnellreinigungspropfen, sonst könnte die Waffe beschädigt werden!



### PROBLEME

Probleme	Mögliche Gründe						
	Waffe gesichert	Pressluft-Kartusche leer	Lauf verschmutzt	Pressluft-Kartusche nicht vollständig eingeschraubt	Stellschraube am Abzug prüfen	Falsche Munition	Munition falsch geladen
schlechte Schussleistung		●	●			●	●
Waffe schießt nicht	●	●		●	●	●	●
geringe Geschwindigkeit		●	●			●	●




DE



## BENENNUNG / TECHNISCHE DATEN



### TECHNISCHE DATEN

	7,5 Joule 	16 Joule	28 Joule	40 Joule	50 Joule
Kaliber	4,5 mm/6,35 mm	4,5 mm/5,5 mm	4,5 mm	5,5 mm	6,35 mm
Magazinkapazität	8 Schuss				
Gesamtlänge	1052 mm				
Gewicht	4170 g				
Mündungsgeschwindigkeit (Energie)	bis 170 m/s	bis 240 m/s *	bis 350 m/s*	bis 300 m/s*	bis 270 m/s*
Lauflänge	600 mm				
Antrieb	Pressluft - Kartusche				
Sicherung	manuelle Abzugsicherung				

\*In Deutschland WBK-Pflichtig.



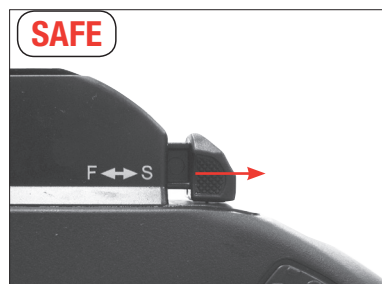
## BENNENUNG / SICHERUNG

DE



### ACHTUNG

Hantieren Sie nur mit der Waffe, wenn diese gesichert ist. Achten Sie stets darauf, dass die Mündung in eine sichere Richtung zeigt.



### HINWEIS

Die Waffe hat eine manuelle Sicherung!



DE



## EINSETZEN UND ENTFERNEN DER PRESSLUFT-KARTUSCHE

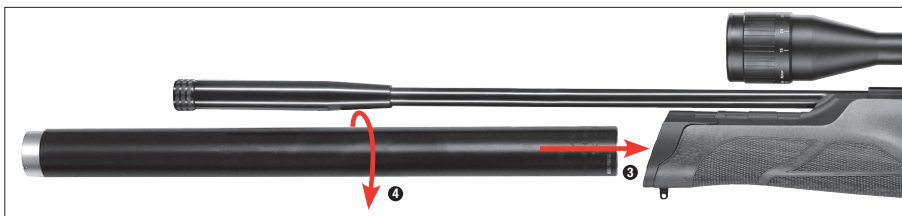
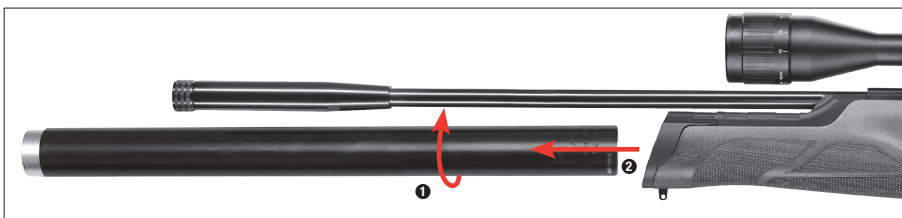
### ⚠ ACHTUNG

Beim Herausnehmen der Pressluft-Kartusche kann es zu einem leichten Austritt von Druckluft kommen. Für die Lagerung der Waffe Pressluft-Kartusche entnehmen!



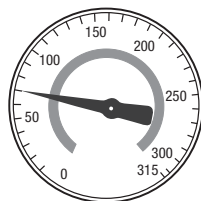
### ⚠ ACHTUNG

Das Gewehr steht auch nach dem Abschrauben des Pressluftbehälter noch unter Druck.

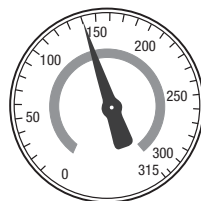


## SCHUSSKAPAZITÄT

Der Pressluftbehälter und die damit noch zur Verfügung stehende Schusszahl kann an dem im Pressluftbehälter integrierten Manometer abgelesen werden. Fällt der Druck auf etwa 70 bar (Variante 7 Joule / 16 Joule) bzw. 140 bar (Variante 28 Joule / 40 Joule / 50 Joule) ab, muss der Behälter neu befüllt werden.



Variante 7 Joule / 16 Joule



Variante 28 Joule / 40 Joule / 50 Joule

## PRESSLUFTBEHÄLTER FÜLLEN

- Mitgelieferten Adapter auf die Druckluftflasche oder auf die Luftpumpe schrauben und festziehen.
- Pressluftbehälter von der Sportwaffe abschrauben und anschließend auf den vorher montierten Adapter schrauben.
- Das Flaschenventil der Nachfüllflasche langsam öffnen und spätestens nach Erreichen des max. zugelassenen Drucks wieder schließen.
- Den befüllten Pressluftbehälter abschrauben und auf die Sportwaffe von Hand bis auf Anschlag festschrauben.

### ⚠ ACHTUNG

Beim Nachfüllen ist darauf zu achten, dass ausschließlich öl- und wasserfreie Pressluft mit einem Maximaldruck von 300bar benutzt wird. Gefüllte Pressluftbehälter dürfen nie einer Temperatur von über 50°C ausgesetzt werden. Am Pressluftbehälter einschließlich Ventil darf nicht manipuliert werden.

## PRESSLUFTBEHÄLTER ENTLEREEN

- Mitgelieferten Adapter auf den Pressluftbehälter schrauben, bis die Luft hörbar abströmt.

### ⚠ ACHTUNG

Pressluftbehälter, die undicht, beschädigt oder älter als 10 Jahre sind, sind gefahrlos zu entleeren und dürfen nicht mehr benutzt und/oder befüllt werden. Nach 10 Jahren ab Herstellungsdatum muss der Pressluftbehälter erneut durch den Hersteller kostenpflichtig geprüft/ersetzt werden. Das Herstellungsdatum ist auf dem Pressluftbehälter angegeben.

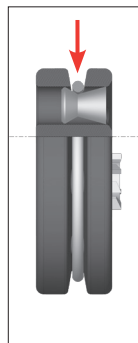


## LADEN DES TROMMELMAGAZINS

### ACHTUNG

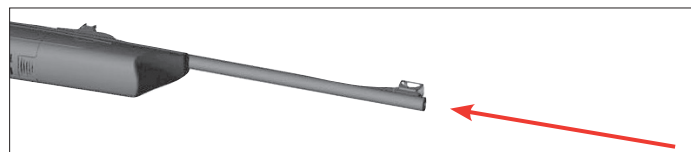
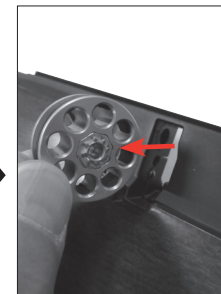
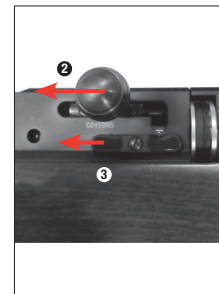
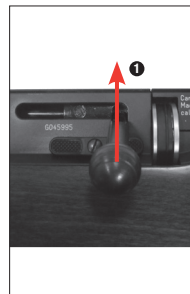


Verwenden Sie keine Stahlrundkugeln (so genannte BBs), Federbolzen oder ähnlich ungeeignete Geschosse.



## LADEN DES GEWEHRS

DE



Sollte sich noch ein Diabolo im Lauf befinden: Waffe auf die Seite legen. Im Lauf befindliches Diabolo mit einer Reinigungsbürste nach hinten aus dem Gewehr schieben.

### ACHTUNG

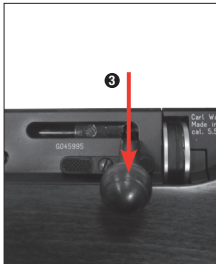
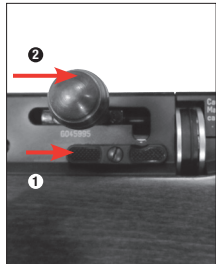
Halten Sie das Gewehr beim Reinigen niemals senkrecht! Das Diabolo kann in den Systemschacht fallen und Funktionsstörungen hervorrufen. Gewehr auf die Seite legen.



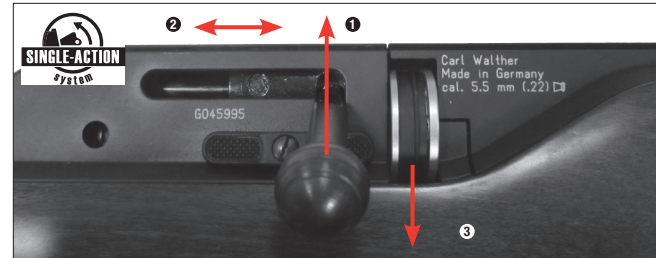
DE



## LADEN DES GEWEHRS



## REPETIEREN (LADEVORGANG) / SCHIESSEN



Repetieren (Ladevorgang)

- 1 Kammerstengel entriegeln.
- 2 Kammerstengel nach hinten und nach vorne bewegen.
- 3 Kammerstengel verriegeln.



### ACHTUNG

Durch den Verriegelungsvorgang wird automatisch ein Diabolo in den Lauf geladen!  
Ein erneutes Repetieren lädt ein weiteres Diabolo in den Lauf!



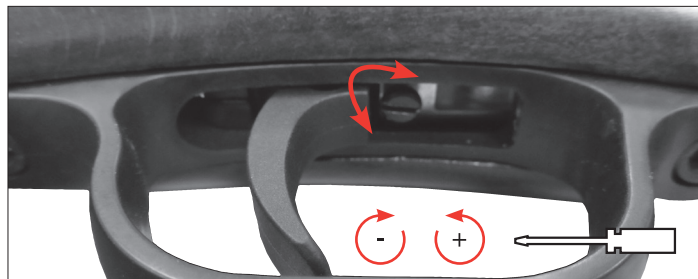
### ACHTUNG

Ihre Schusswaffe ist nun feuerbereit. Halten Sie ihren Finger vom Abzug entfernt und außerhalb des Abzugsbügels, bis Sie zum Schießen bereit sind.





## VORZUGWEG DES ABZUGS EINSTELLEN



Gewehr sichern und entladen.  
Vorzugweg mit einem Schraubendreher am Abzug einstellen.



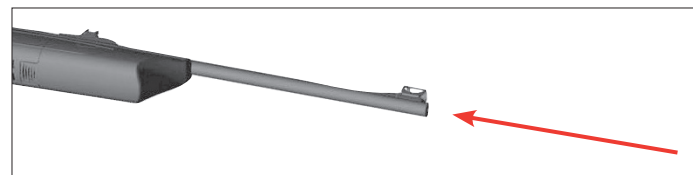
## LADEHEMMUNG

DE

### ACHTUNG

Das Schießen mit einem Gewehr mit zu geringem Pressluft-Druck kann dazu führen, dass ein Diabolo im Lauf stecken bleibt.

Neue Pressluft-Kartusche einsetzen.  
Trommelmagazin entnehmen. Kammerstengel schließen und ohne Trommelmagazin schießen.  
Das feststehende Diabolo wird verschossen.  
Wird das Problem nicht behoben, Waffe auf die Seite legen.  
Im Lauf befindliches Diabolo mit einer Reinigungsbürste nach hinten aus dem Gewehr schieben.



### ACHTUNG

Halten Sie das Gewehr beim Entfernen des Geschosses niemals senkrecht! Das Diabolo kann in den Systemschacht fallen und Funktionsstörungen hervorrufen. Gewehr auf die Seite legen.



## 1 |

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## 2 |

## ENTRETIEN

## 3 |

## DÉSIGNATION DES PIÈCES

## 4 |

## UTILISATION

Vous devez savoir manier votre arme correctement et sans danger. Dans le cadre des règles de base de tir en toute sécurité, considérez que chaque contact avec l'arme fait partie de son maniement.

- Maniez toujours l'arme comme si elle était chargée.
- Mettez toujours la sûreté avant de charger l'arme afin d'éviter tout tir involontaire.
- Ne mettez pas le doigt sur la détente et ne l'y placez que lorsque vous allez tirer.
- N'utilisez que les projectiles prévus pour cette arme.
- Pointez toujours la bouche de l'arme dans une direction non dangereuse.
- Il n'est permis de tirer avec l'arme que sur le lieu de résidence du propriétaire ou dans des zones de tir autorisée par la police, à condition que le projectile ne puisse pas sortir de la zone de tir. Veuillez toujours prendre en compte la zone de danger maximale du projectile.
- Ne transportez jamais l'arme lorsqu'elle est chargée. Ne la chargez que lorsque vous vous apprêtez à tirer.
- Ne dirigez jamais l'arme vers des personnes ni des animaux. Évitez les tirs pouvant faire ricocher le projectile. Ne tirez jamais sur des surfaces planes et dures, ni sur une surface d'eau car les projectiles peuvent ricocher.
- Avant de tirer, assurez-vous que la cible et les alentours ne présentent pas de danger.
- Vérifiez toujours que l'arme est déchargée avant de la transporter ou lorsque vous la recevez d'autrui.
- Veillez à maîtriser la direction dans laquelle la bouche de l'arme est pointée, même si vous trébuchez ou tombez.
- Pour des raisons de sécurité, portez des lunettes de protection lorsque vous tirez.
- Rangez toujours l'arme déchargée, séparée des munitions et dans un endroit sûr afin d'éviter que des personnes non autorisées (personnes non formées, enfants ou personnes de moins de 18 ans) puissent y avoir accès.
- Ne remettez cette arme, accompagnée du mode d'emploi, qu'à des personnes âgées de plus de 18 ans et le mieux formées possible à son maniement.
- Toute modification ou réparation de l'arme devra être effectuée par une entreprise spécialisée ou un armurier.
- Ne posez jamais l'arme chargée.
- Déchargez toujours l'arme avant de la remettre à autrui.



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ



## ENTRETIEN

FR



### ATTENTION

Pour votre sécurité et celle d'autrui, lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'arme pour la première fois. Les vendeurs, tout comme les acheteurs, ont l'obligation de respecter le règlement relatif à l'utilisation et à la possession d'armes à air comprimé. Il est interdit de procéder à toute modification de cette carabine car cela pourrait entraîner un changement dans la classification correspondant à la législation sur les armes à feu. De plus, toute modification entraînerait l'annulation immédiate de la garantie du fabricant.

### GARANTIE

La société Carl Walther s'engage à réparer ou à remplacer votre arme, sans frais, sur une période de un an à partir de la date d'achat, à condition que l'utilisateur ne soit pas responsable du défaut. Veuillez remettre l'arme à un vendeur autorisé, décrivez-lui le problème et joignez le bon d'achat correspondant.

Les armes à air comprimé de la société CARL WALTHER GmbH Sportwaffen sont fabriquées conformément aux directives de conformité de l'institut allemand « Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB) », à la loi fédérale, aux prescriptions CIP et au savoir-faire technique de la société CARL WALTHER GmbH Sportwaffen dans le domaine des armes.

Ainsi, nous ne pouvons être tenus responsables si, après exportation à l'étranger, cette marchandise ne répond pas aux prescriptions légales en vigueur dans le pays en question et si le possesseur/acheteur doit pour cette raison faire face à des difficultés juridiques ou toute autre conséquence pouvant découler de ce fait.

### RÉPARATIONS

Une arme qui ne fonctionne pas parfaitement est dangereuse. Il est difficile de réparer une arme soi-même, et un remontage incorrect peut entraîner des dysfonctionnements dangereux. Attention : seules des personnes spécialisées agréées ou un armurier peuvent contrôler et réparer l'arme.

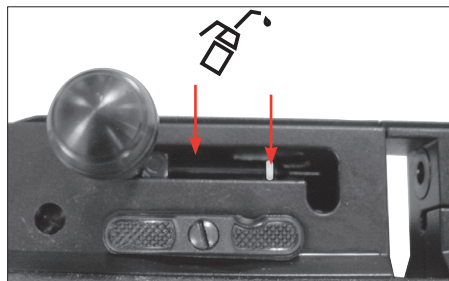
### ENTRETIEN

Nettoyez les pièces métalliques extérieures à l'aide d'un chiffon doux préalablement imbibé d'huile pour armes. Vaporisez 2 à 3 gouttes d'huile pour armes sur le dispositif d'alimentation et dans l'arme par l'intermédiaire du logement du chargeur vide. Huilez la bague de caoutchouc se trouvant sur le barillet.



### ATTENTION

N'utilisez jamais de tampons de nettoyage rapide, ils pourraient endommager l'arme !



### DYSFONCTIONNEMENTS

Dysfonctionnements	Causes possibles						
	sûreté de l'arme enclenchée	cartouche d'air comprimé vide	canon encrassé	cartouche d'air comprimé non percée	Vérifier la vis de réglage sur la détente	mauvaises munitions	munitions mal chargées
mauvaise performance de tir		●	●			●	●
l'arme ne tire pas	●	●		●	●	●	●
faible vitesse du projectile		●	●			●	●




FR



## DÉSIGNATION DES PIÈCES / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

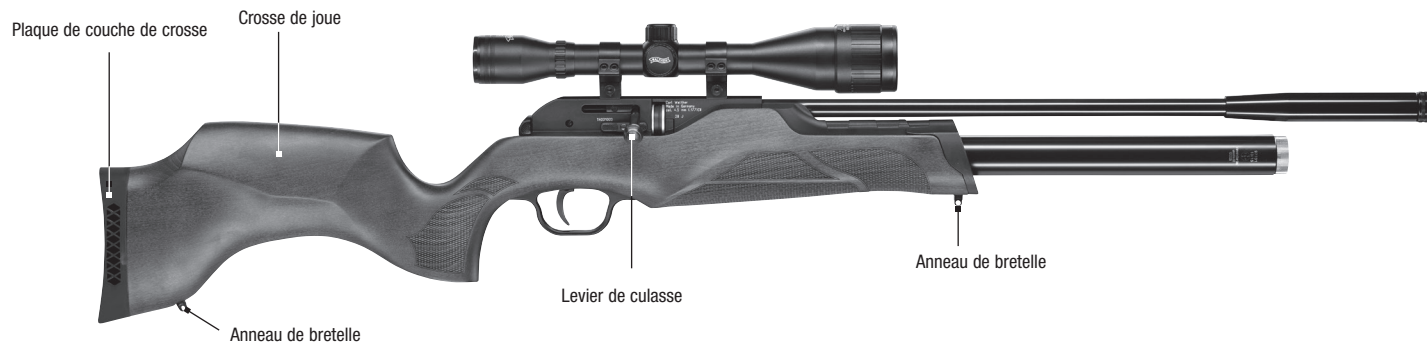
	7,5 joules 	16 joules	28 joules	40 joules	50 joules
Calibre	4,5 mm/6,35 mm	4,5 mm/5,5 mm	4,5 mm	5,5 mm	6,35 mm
Capacité du chargeur	8 billes				
Longueur totale	1052 mm				
Poids	4170 g				
Vitesse de sortie de canon (énergie)	jusqu'à 170 m/s	jusqu'à 240 m/s *	jusqu'à 350 m/s*	jusqu'à 300 m/s*	jusqu'à 270 m/s*
Longueur du canon	600 mm				
Declenchement	Cartouche d'air comprimé				
Sécurité	Sûreté de détente manuelle				

\* En Allemagne, soumis à la réglementation WBK.



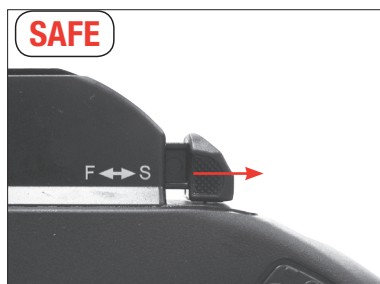
## DÉSIGNATION DES PIÈCES / SÛRETÉ

FR



### ATTENTION

Ne manipulez l'arme que lorsque la sûreté est mise. Assurez-vous que la bouche est orientée dans une direction non dangereuse.



### ATTENTION

L'arme dispose d'une sûreté manuelle.



FR



## MISE EN PLACE ET RETRAIT DE LA CARTOUCHE D'AIR COMPRIMÉ.



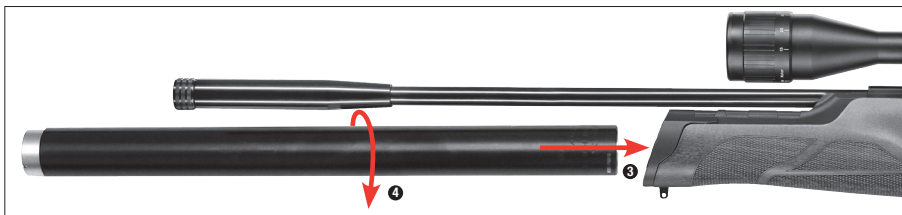
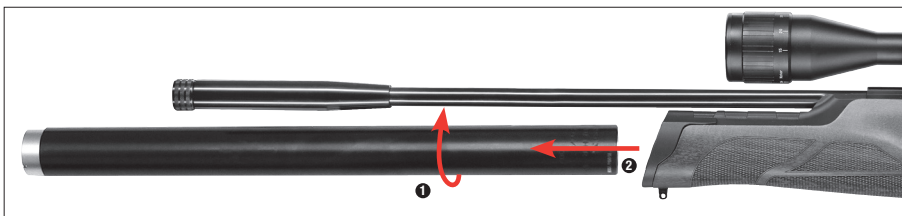
### ATTENTION

Un peu d'air comprimé peut s'échapper lors du retrait de la cartouche d'air comprimé. Retirer la cartouche d'air comprimé avant de stocker l'arme !



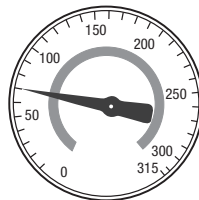
### ATTENTION

Le réservoir reste sous pression même une fois qu'il a été dévissé de la carabine !

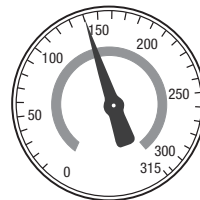


## CAPACITÉ DE TIR

Le niveau de remplissage de la cartouche d'air comprimé et le nombre de tirs encore possibles peuvent être lus sur le manomètre intégré dans la cartouche d'air comprimé. Si la pression tombe à environ 70 bar (version 7 joules / 16 joules) ou 140 bar (version 28 joules / 40 joules / 50 joules), la cartouche doit être remplie.



Version 7 joules / 16 joules



Version 28 joules / 40 joules / 50 joules

## PREMLIR LA CARTOUCHE D'AIR COMPRIMÉ

- Visser et bloquer l'adaptateur fourni sur la bouteille d'air comprimé ou sur la pompe à air.
- Dévisser la cartouche d'air comprimé de l'arme de sport puis la visser sur l'adaptateur préalablement monté.
- Ouvrir lentement la soupape de la bouteille de remplissage et la refermer au plus tard une fois la pression maximale autorisée atteinte.
- Dévisser la cartouche d'air comprimé remplie et la visser à fond manuellement sur l'arme.



### ATTENTION

Lors d'un nouveau remplissage, on veillera à utiliser exclusivement un air comprimé exempt d'huile et d'eau d'une pression maximale de 300 bar. Les cartouches d'air comprimé remplies ne doivent jamais être exposées à une température supérieure à 50 °C. Aucune modification ne doit être apportée à la cartouche d'air comprimé, y compris à la soupape.

## VIDER LA CARTOUCHE D'AIR COMPRIMÉ

- Visser l'adaptateur fourni sur la cartouche d'air comprimé jusqu'à ce que l'air s'en échappe de manière audible.



### ATTENTION

Les cartouches d'air comprimé non étanches, endommagées ou de plus de dix ans doivent être vidées en respectant les consignes de sécurité et ne doivent plus être utilisées et/ou remplies à nouveau. Passé un délai de dix ans à compter de la date de fabrication, la cartouche d'air comprimé doit être vérifiée / remplacée par le fabricant aux frais de l'utilisateur. La date de fabrication est indiquée sur la cartouche d'air comprimé.



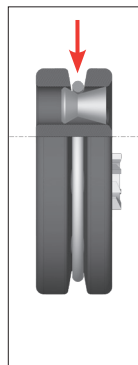
## CHARGEMENT DU BARILLET



### ATTENTION

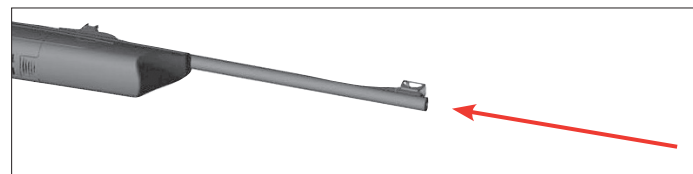
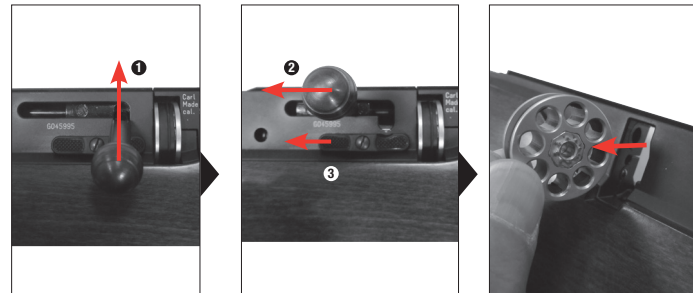


N'utilisez pas de billes en acier (les billes BB), de fléchettes ni de munitions similaires inadaptées. Utilisez seulement des plombs d'un calibre adapté à votre carabine.



## CHARGER LA CARABINE

FR



Si un diablo se trouve encore dans le canon : placer la carabine sur le côté.  
Faire sortir le diablo du canon en le poussant par l'arrière à l'aide d'un écouvillon.



### ATTENTION

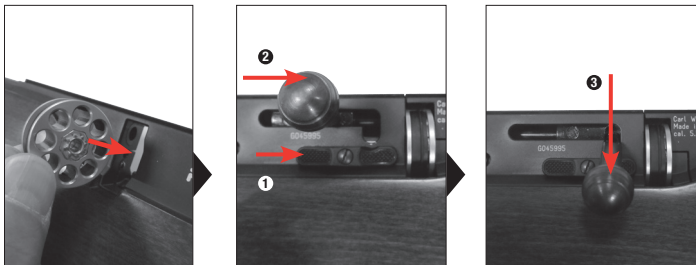
Ne tenez en aucun cas la carabine à la verticale lorsque vous la nettoyez ! Le diablo peut tomber dans le mécanisme et provoquer des dysfonctionnements. Placer la carabine sur le côté.



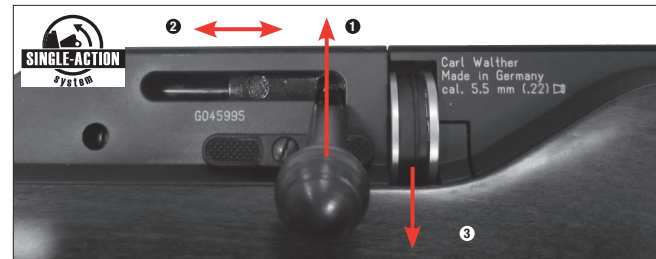
FR



## CHARGER LA CARABINE



## RÉPÉTITION (PROCESSUS DE CHARGEMENT) / TIR



Mouvement de répétition (processus de chargement)

- ❶ Débloquez le levier de verrou.
- ❷ Tirez le levier de verrou vers l'arrière puis ramenez-le.
- ❸ Bloquer le levier de verrou



### ATTENTION

Un diablo est automatiquement chargé dans le canon lors du processus de verrouillage ! Une nouvelle répétition charge un autre diablo dans le canon !



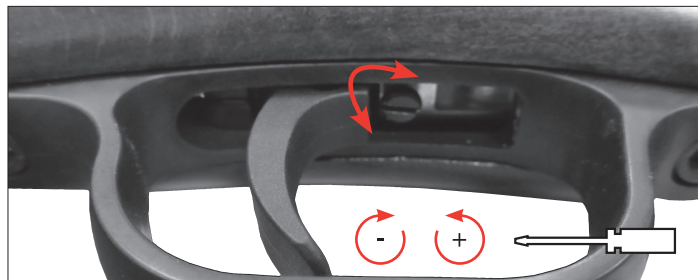
### ATTENTION

Votre arme est à présent prête à tirer. Tenez votre doigt éloigné de la détente et en dehors du pontet jusqu'à ce que vous soyez prêt à tirer.





## RÉGLER LA COURSE DE DÉTENTE



Enclencher la sûreté et décharger l'arme.  
Régler la course en tournant la vis située sur la détente à l'aide d'un tournevis.



## PROBLÈME DE CHARGEMENT

FR



### ATTENTION

Lorsque vous tirez avec une arme dont la pression d'air comprimé est insuffisante, un diabolos peut rester coincé dans le canon.

Insérer une nouvelle cartouche d'air comprimé.  
Retirer le barillet. Fermer le levier de verrou et tirer sans barillet. Le diabolos est alors tiré.  
Si cela ne résout pas le problème, poser l'arme sur le côté et faire sortir le diabolos du canon en le poussant par l'arrière à l'aide d'un écouvillon.



### ATTENTION

Ne tenez en aucun cas la carabine à la verticale lorsque vous retirez le projectile ! Le diabolos peut tomber dans le mécanisme et provoquer des dysfonctionnements. Placez la carabine sur le côté.



1



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

2



CUIDADOS

3



DENOMINACIÓN DE LAS PIEZAS

4



REGLAJE

Deberá estar familiarizado con el manejo correcto y seguro de su arma. Con respecto a las reglas básicas para disparar con seguridad, considere cada contacto con el arma como parte de su manejo.

- Trate el arma siempre como si estuviera cargada.
- Cargue siempre el arma con el seguro activado para evitar que se produzcan disparos involuntarios.
- Mantenga el dedo siempre fuera del gatillo y colóquelo solamente cuando vaya a disparar.
- Utilice únicamente los proyectiles diseñados para esta arma.
- Mantenga la boca del arma siempre en una dirección segura.
- Sólo se permite disparar el arma en la vivienda del propietario o en las zonas de tiro permitidas por la policía, siempre y cuando el proyectil no pueda llegar más allá del área de tiro. Para ello, tenga presente siempre la distancia máxima de peligro del proyectil
- No transporte nunca el arma cargada. Cárguela solamente cuando tenga intención de disparar.
- No dirija el arma nunca hacia personas o animales. Evite los disparos en los que el proyectil pueda rebotar. No dispare nunca a superficies planas y duras o superficies de agua; los proyectiles pueden rebotar.
- Antes de disparar, asegúrese de que el objetivo y el entorno sean seguros.
- Compruebe siempre que el arma esté descargada antes de transportarla o de recibirla de manos de otra persona.
- Asegúrese de poder controlar la dirección hacia la que apunta la boca del arma incluso en caso de tropiezo o caída.
- Por motivos de seguridad, lleve puestas gafas protectoras cuando dispare.
- Guarde el arma siempre descargada, separada de la munición y de forma segura para evitar que personas no autorizadas (personas no instruidas, niños o menores de 18 años) puedan acceder a ella.
- Entregue esta arma junto con las instrucciones de uso sólo a personas mayores de 18 años y que estén lo más familiarizadas posible con el manejo de la misma.
- Cualquier modificación o reparación del arma deberá llevarla a cabo una empresa especializada o un armero.
- No deje nunca el arma cargada si está fuera de su alcance.
- Antes de entregar el arma a otras personas, asegúrese de que está descargada.



## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



## CUIDADOS

ES



### ATENCIÓN

Por su propia seguridad y la de los demás, lea detenidamente las instrucciones de uso antes de disparar el arma por primera vez. Vendedores y compradores están obligados a cumplir con las normas de uso y posesión de armas de aire comprimido. Queda prohibida cualquier modificación de esta arma, ya que ello podría implicar un cambio en su clasificación legal. En caso de modificación quedaría extinguida de inmediato la garantía del fabricante.

### GARANTIA

La empresa Carl Walther se responsabiliza de reparar o sustituir su arma sin coste alguno en el plazo de un año a partir de la fecha de compra, siempre que el defecto no sea responsabilidad del propio usuario. Entregue el arma a un comerciante autorizado, describa el problema y adjunte el correspondiente comprobante de compra.

Las armas de aire comprimido de la empresa Carl Walther GmbH están fabricadas conforme a las normas de aprobación del Instituto Físico-Técnico Federal de Alemania (PTB), a la legislación federal alemana, a las normas CIP y al Know-how técnico de armas de la empresa Carl Walther GmbH.

Por consiguiente, en caso de exportación, el fabricante no se hace responsable de la falta de conformidad del producto con la legislación vigente en el país de destino ni de las consecuencias jurídicas que esto pudiera tener para el propietario/comprador.

### REPARACIONES

Una arma que no funcione perfectamente es peligrosa. Es difícil reparar uno mismo un arma, y un ensamblaje incorrecto puede producir anomalías de funcionamiento peligrosas.

Atención: La comprobación y reparación del arma sólo pueden llevarla a cabo especialistas autorizados o un armero.

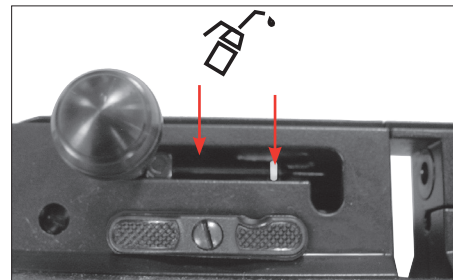
### CUIDADOS

Limpie las piezas metálicas exteriores con un trapo suave, previamente humedecido con aceite para armas. Aplique 2 ó 3 gotas de aceite para armas en el alimentador y a través del cargador vacío en el arma. Lubrique también el anillo de goma del cargador del tambor.



### ATENCIÓN

Nunca utilice tapones de limpieza rápida porque podrían dañar el arma.



### PROBLEMAS

Problemas	Posibles causas						
	Seguro activado	Cartucho de aire comprimido vacío	Cañón sucio	Cartucho de aire comprimidosin pinchar	Compruebe el tornillo de ajuste del gatillo	Munición equivocada	Munición mal cargada
Potencia de disparo deficiente		●	●			●	●
El arma no dispara	●	●		●	●	●	●
Escasa velocidad de disparo		●	●			●	●




ES



## DESCRIPCIÓN/ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	7,5 Joule 	16 Joule	28 Joule	40 Joule	50 Joule
Calibre	4,5 mm/6,35 mm	4,5 mm/5,5 mm	4,5 mm	5,5 mm	6,35 mm
Capacidad del cargador	8 disparos				
Longitud	1052 mm				
Peso	4170 g				
Velocidad en la boca del cañón (energía)	hasta 170 m/s	hasta 240 m/s *	hasta 350 m/s*	hasta 300 m/s*	hasta 270 m/s*
Longitud del cañón	600 mm				
Accionamiento	Cartucho de aire comprimido				
Seguro	seguro del gatillo manual				

\* Esta arma requiere permiso de tenencia de armas (WBK) en Alemania.



## DESCRIPCIÓN / SEGURO

ES



### ATENCIÓN

Manipule la carabina sólo cuando esté desarmatillada. Procure que la boca apunte siempre en una dirección segura.



### ATENCIÓN

El arma cuenta con un seguro manual.



ES



## COLOCACIÓN Y ELIMINACIÓN DEL CARTUCHO DE AIRE COMPRIMIDO



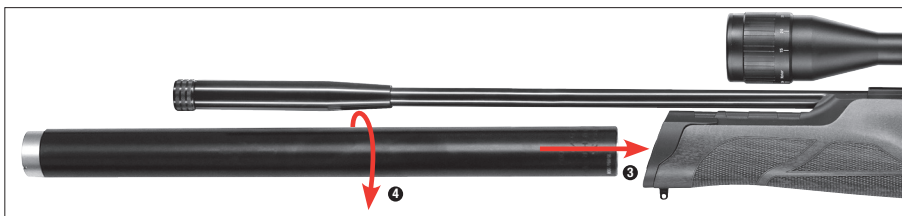
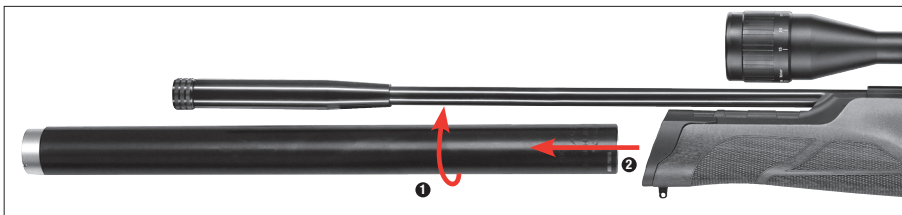
### ATTENTION

Al extraer el cartucho puede producirse una leve fuga de aire comprimido. Para guardar el arma extraiga el cartucho de aire comprimido.



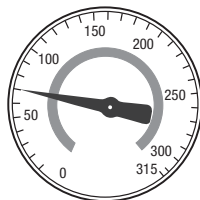
### ATTENTION

La carabina continúa estando bajo presión incluso en el caso de que haya desenroscada el cartucho de aire comprimido.

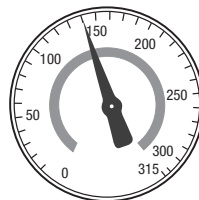


## CAPACIDAD DE TIRO

El número de disparos que pueden realizarse con el aire contenido en el cartucho de aire comprimido puede consultarse en el manómetro integrado en éste. Si la presión baja de los 70 bares (variante 7 julios / 16 julios) o 140 bares (variante 28 julios / 40 julios / 50 julios), se deberá rellenar el cartucho.



Variante 7 julios / 16 julios



Variante 28 julios / 40 julios / 50 julios

## LLENADO DEL CARTUCHO DE AIRE COMPRIMIDO

- Atornille y apriete el adaptador suministrado a la bombona de aire comprimido o a la bomba.
- Desatornille el cartucho de aire comprimido del arma deportiva y atorníllelo a continuación sobre el adaptador previamente montado.
- Abra lentamente la válvula de la bombona de recarga y ciérrela de nuevo, como muy tarde, al alcanzar la presión máxima admitida.
- Desatornille el cartucho de aire comprimido lleno y vuélvalo a apretar a mano hasta el tope en el arma deportiva.



### ATTENTION

Al rellenar el cartucho, asegúrese de utilizar siempre aire comprimido libre de aceite y de agua con una presión máxima de 300 bares. Los cartuchos de aire comprimido nunca deben exponerse a temperaturas superiores a los 50 °C. Nunca manipule el cartucho de aire comprimido ni la válvula.

## VACIADO DEL CARTUCHO DE AIRE COMPRIMIDO

- Atornille el adaptador suministrado al cartucho de aire comprimido hasta que se oiga pasar el aire.



### ATTENTION

Los cartuchos de aire comprimido que no sean estancos, estén dañados o tengan más de 10 años se deberán vaciar con cuidado y no se podrán volver a utilizar y/o rellenar. Pasados diez años desde la fecha de su fabricación, el cartucho de aire comprimido deberá ser revisado/reemplazado por el fabricante. La revisión y el reemplazo del cartucho no son gratuitos. La fecha de fabricación se indica en el cartucho de aire comprimido.

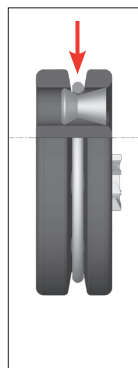


## CARGAR EL CARGADOR DEL TAMBOR



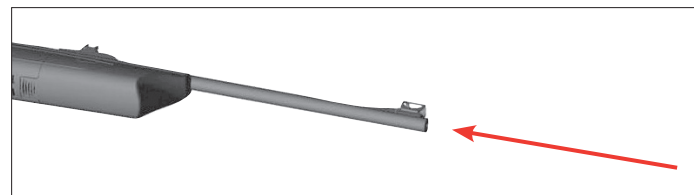
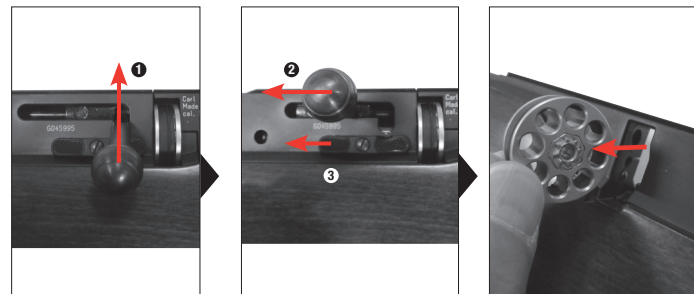
### ATTENTION

Nunca deberá utilizar perdigones de acero (los den. BB), dardos o munición inapropiada. Utilice siempre balines de plomo del calibre adecuado para su carabina de aire comprimido.



## CARGAR EL ARMA

ES



Si un balín todavía se encuentra en el cañón: Colocar el arma de lado. Extraiga el balín que se encuentra en el cañón empujando hacia atrás con un cepillo limpiador.



### ATENCIÓN

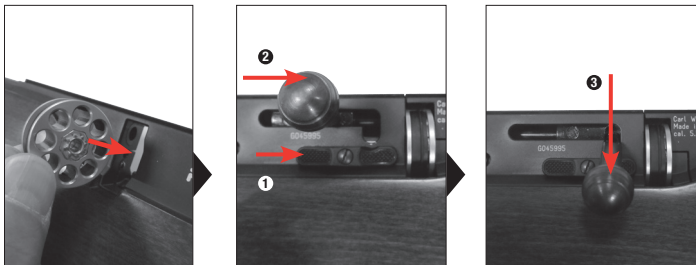
Durante la limpieza, nunca sostenga el arma en posición vertical. El balín podría caer dentro del mecanismo y provocar fallos de funcionamiento. Colocar el arma de lado.



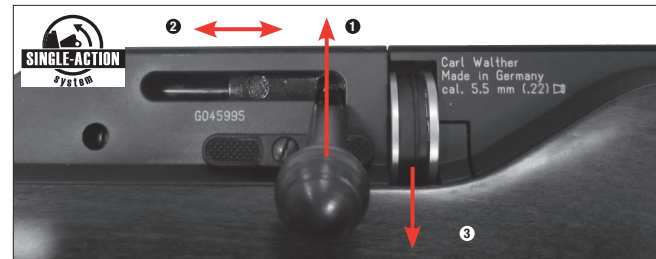
ES



## CARGAR EL ARMA



## REPETICIÓN (PROCESO DE CARGA) / DISPARAR



Repetición (proceso de carga)

- ❶ Desbloquear la palanca del cerrojo.
- ❷ Mover la palanca del cerrojo hacia atrás y luego hacia adelante.
- ❸ Desbloquear la palanca del cerrojo.



### ATENCIÓN

Al activarse el seguro se carga automáticamente un balín Diábolo en el cañón. Una nueva repetición carga otro balín Diábolo en el cañón.



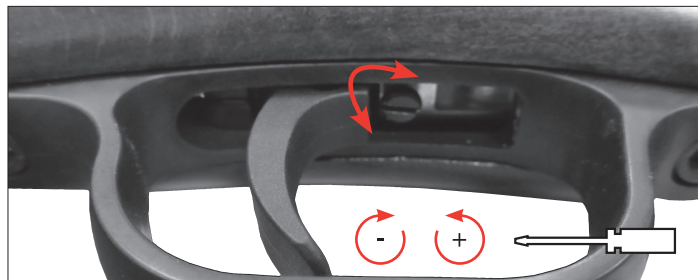
### ATENCIÓN

El arma se encuentra lista para disparar. Mantenga el dedo alejado del gatillo y fuera del guardamonte hasta que esté listo para disparar.





## AJUSTE DEL RECORRIDO DEL GATILLO



Asegurar y descargar el arma.  
Ajustar el recorrido del gatillo usando un destornillador.



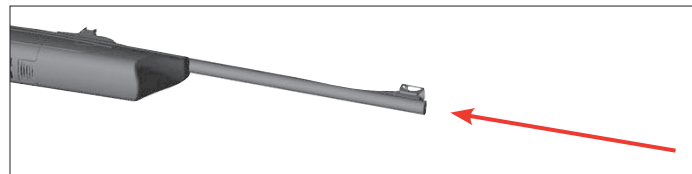
## ATASCOS

ES

### ATENCIÓN

Disparar con un arma con presión de aire insuficiente puede causar el atasco del balín diabolo en el cañón.

Introduzca un cartucho de aire comprimido nuevo. Extraiga el cargador. Cierre la palanca de cerrojo y dispare sin el cargador del tambor. El balín atascado se disparará. Si no se soluciona el problema, coloque el arma de lado. Extraiga el balín que se encuentra en el cañón empujando hacia atrás con un cepillo limpiador.



### ATENCIÓN

Nunca sostenga el arma en posición vertical al retirar el proyectil. El balín podría caer dentro del mecanismo y provocar fallos de funcionamiento. Coloque el arma en posición horizontal.



IT

## CONTENUTO



## AVVERTENZA

1



NORME DI SICUREZZA

2



MANUTENZIONE

3



DESIGNAZIONE DEI COMPONENTI

4



UTILIZZO

È molto importante essere assolutamente certi di quello che si fa quando si maneggia un'arma. Nell'ottica delle norme di base per un utilizzo sicuro delle armi ad aria compressa, ricordate sempre che toccare un'arma, significa contemporaneamente maneggiarla.

- Trattate l'arma sempre come se fosse carica.
- Quando caricate l'arma, attivate sempre la sicura per evitare che involontariamente parta un colpo. Tenete il dito sempre al di fuori del ponticello, fino all'attimo prima di sparare.
- Utilizzate solo i proiettili indicati per quest'arma.
- Indirizzate l'arma sempre in una direzione sicura.
- Il tiro è ammesso soltanto all'interno della propria abitazione, in poligoni abilitati dalle autorità di polizia e su terreni che non possano essere oltrepassati dal proiettile. Considerate la portata massima del proiettile.
- Non trasportate mai un'arma carica. Caricatela soltanto se volete sparare.
- Non indirizzate mai l'arma verso persone o animali. Controllate che il pallino non possa rimbalzare. Non sparate mai su superfici lisce, dure o sull'acqua.
- Accertatevi prima di sparare della sicurezza del bersaglio e delle sue immediate vicinanze.
- Controllate sempre se l'arma è scarica prima di trasportarla o prima di prenderla in consegna da un'altra persona.
- Tenete l'arma in modo da poterne controllare la direzione della volata anche se inciampate o state cadendo.
- Per motivi di sicurezza consigliamo di portare occhiali di protezione durante il tiro.
- Conservate e riponete al sicuro l'arma sempre scarica e al di fuori dalla portata di persone non autorizzate (inesperti, bambini, minorenni) e separata dalle munizioni.
- Il passaggio di proprietà di quest'arma è consentito solamente se essa è corredata dal presente manuale d'istruzioni, a persone di età superiore ai 18 anni e che sappiano perfettamente come maneggiare l'arma.
- Qualsiasi modifica o riparazione dell'arma deve essere effettuata esclusivamente da ditte o armaioli specializzati.
- Non lasciate mai incustodita l'arma carica.
- Scaricate la vostra arma prima di consegnarla ad altre persone.



**AVVERTENZA**



**MANUTENZIONE**

**IT**



**ATTENZIONE**

Raccomandiamo, per la vostra e per l'altrui sicurezza, di leggere attentamente e completamente il manuale d'istruzioni, prima di effettuare qualsiasi prova di sparo con quest'arma. Acquirente e detentore hanno l'obbligo di seguire tutte le regole per il possesso e l'utilizzo di armi ad aria compressa. Qualsiasi modifica a quest'arma può portare a una variazione della classificazione secondo le norme sul possesso e sull'uso delle armi, pertanto non è ammessa. In questo caso la garanzia del produttore decade con effetto immediato.

### GARANZIA

Entro un anno dalla data di acquisto, la ditta Carl Walther GmbH procede gratuitamente alla riparazione o sostituzione dell'arma, a condizione che il difetto non sia imputabile all'utilizzatore. Riconsegnate l'arma ad un rivenditore autorizzato, descrivete il problema e consegnategli la prova di acquisto.

Le armi ad aria compressa prodotte dalla ditta Carl Walther GmbH vengono costruite in conformità ai requisiti di certificazione dell'Ente federale fisico-tecnico (Physikalisch-Technische Bundesanstalt PTB), alle leggi federali, alla normativa CIP e in base al know how acquisito dalla ditta Carl Walther GmbH nella fabbricazione di armi.

In caso di esportazione all'estero, il produttore declina qualsiasi responsabilità per la non conformità dell'arma alle norme vigenti del paese di destinazione nonché per eventuali difficoltà giuridiche e le relative conseguenze che ne potrebbero risultare per il proprietario/l'acquirente.

### RIPARAZIONE

Un'arma che non funziona perfettamente è pericolosa. È molto difficile riparare autonomamente un'arma, e un assemblaggio non corretto può determinare pericolosi malfunzionamenti. Lasciate controllare e riparare l'arma esclusivamente da un rivenditore/armaiolo autorizzato.

### MANUTENZIONE

Ripulite le parti metalliche con uno straccio morbido imbevuto d'olio per armi. Spruzzate 2 o 3 gocce di olio per armi sul perno del caricatore e attraverso la sede vuota del tamburo. Oleate la guarnizione di gomma del tamburo.

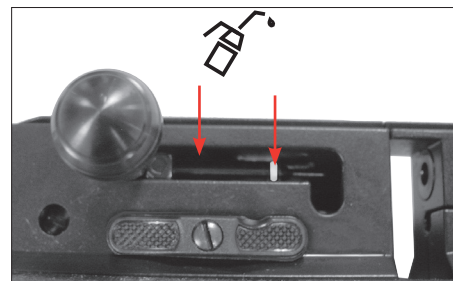
### MANUTENZIONE

Ripulite le parti metalliche con uno straccio morbido imbevuto d'olio per armi. Spruzzate 2 o 3 gocce di olio per armi sul perno del caricatore e attraverso la sede vuota del tamburo. Oleate la guarnizione di gomma del tamburo.



**ATTENZIONE**

Non utilizzate mai dei tamponi di pulizia rapida che potrebbero danneggiare l'arma!



### PROBLEMI

Problemi	Possibili cause						
	Sicura attivata	Bomboletta ad aria compressa vuota	Canna sporca internamente	Bomboletta ad aria compressa non bucatata	Controllare la vite di regolazione del grilletto	Munizioni sbagliate	Caricamento errato dei pallini
Scarsa precisione		●	●			●	●
L'arma non spara	●	●		●	●	●	●
Velocità ridotta del pallino		●	●			●	●




IT



## COMPONENTI / DATI TECNICI



## DATI TECNICI

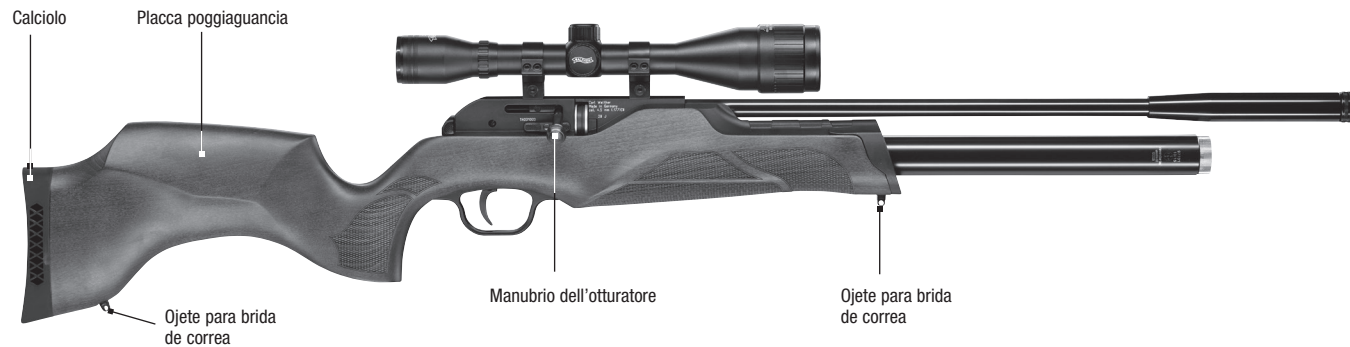
	7,5 Joule 	16 Joule	28 Joule	40 Joule	50 Joule
Calibro	4,5 mm/6,35 mm	4,5 mm/5,5 mm	4,5 mm	5,5 mm	6,35 mm
Capienza caricatore	8 colpi				
Lunghezza totale	1052 mm				
Peso	4170 g				
Velocità uscita pallino	fino 170 m/s	fino 240 m/s *	fino 350 m/s*	fino 300 m/s*	fino 270 m/s*
Lunghezza canna	600 mm				
Propulsione	Bomboletta ad aria compressa				
Sicura	sicura manuale				

\* In Germania soggetto alla normativa WBK (permesso d'acquisto e di porto d'arma).



## COMPONENTI / SICURA

IT



### **ATTENZIONE**

Maneggiate l'arma solo quando è attivata la sicura. Badate sempre a che il vivo di volata sia orientato in una direzione sicura.



### **ATTENZIONE**

L'arma è dotata di una sicura manuale.



IT



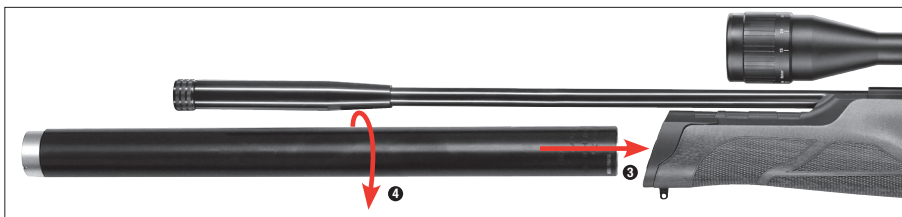
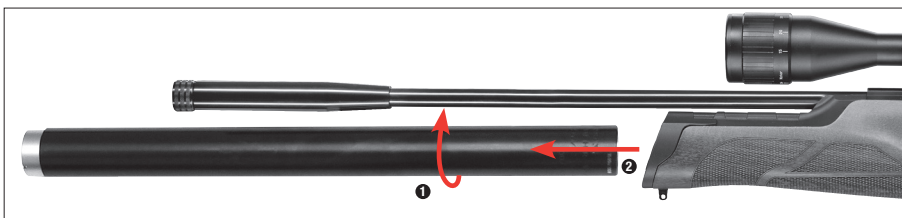
## INSERIMENTO E RIMOZIONE DELLA BOMBOLETTA AD ARIA COMPRESSA

### ATTENZIONE

Durante la sostituzione della bomboletta ad aria compressa potrebbe verificarsi una leggera fuoriuscita di aria. Prima di custodire l'arma, estrarre la bomboletta ad aria compressa!

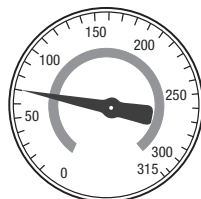
### ATTENZIONE

La bomboletta ad aria compressa è sotto pressione anche quando è stata rimossa dalla carabina.

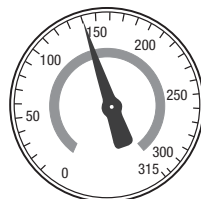


### CAPACITÀ DI TIRO

Il manometro integrato della bomboletta ad aria compressa indica il livello d'aria compressa ed il numero di tiri ancora disponibili. Se la pressione cade fino a circa 70 bar (variante 7 joule / 16 joule) ossia a circa 140 bar (variante 28 joule / 40 joule / 50 joule), è necessario provvedere al rabbocco della bomboletta.



Variante 7 joule / 16 joule



Variante 28 joule / 40 joule / 50 joule



### RABBOCCARE LA BOMBOLETTA AD ARIA COMPRESSA

- Avvitare e stringere bene l'adattatore fornito sulla bombola ad aria compressa e sulla pompa d'aria.
- Svitare la bomboletta ad aria compressa dall'arma e avvitare sull'adattatore preventivamente montato.
- Aprire lentamente la valvola della bombola di rabbocco e chiuderla al più tardi al raggiungimento della pressione massima consentita.
- Svitare la bomboletta rabboccata e avvitare manualmente a fondo sull'arma.

### ATTENZIONE

Al momento del rabbocco è importante usare esclusivamente aria compressa priva di olio e acqua, con una pressione massima di 300bar. Le bombolette ad aria compressa piene non devono mai essere esposte ad una temperatura superiore a 50 C. Non manipolare la bomboletta ad aria compressa e la valvola di rabbocco.

### SVUOTARE LA BOMBOLETTA AD ARIA COMPRESSA

- Avvitare l'adattatore fornito sulla bombola ad aria compressa fino a percepire la fuoriuscita dell'aria.

### ATTENZIONE

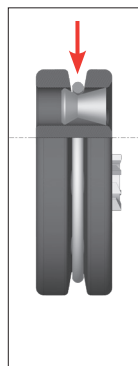
Le bombolette ad aria compressa non stagne, danneggiate o aventi un'età di più di 10 anni devono essere svuotate in modo sicuro e non devono essere riutilizzate/rabboccate. Dopo 10 anni dalla data di produzione, la bomboletta ad aria compressa deve essere controllata/sostituita dal produttore a carico dell'utilizzatore. La data di produzione è indicata sulla bomboletta ad aria compressa.



## CARICAMENTO DEL CARICATORE A TAMBURO

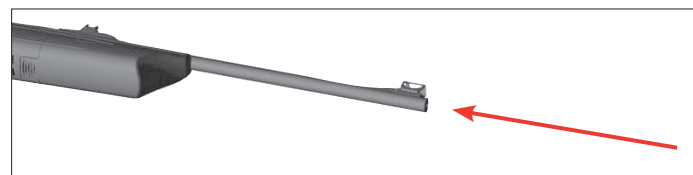
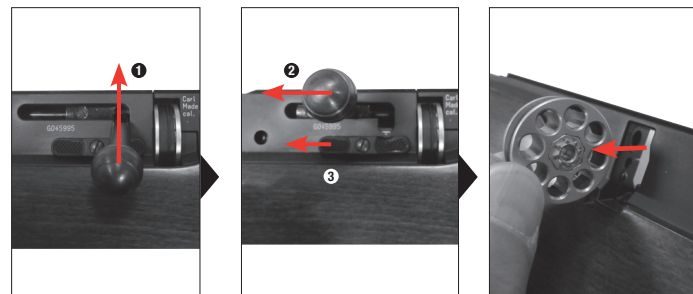
### **ATTENZIONE**

Non utilizzare pallini tondi d'acciaio (i cosiddetti pallini BB), piumini o altri proiettili non adatti.



## SCARICARE L'ARMA

IT



Se nella canna è presente un diavolo, posizionare l'arma su un lato.  
Rimuovere il diavolo dall'arma con uno scovolo, spingendolo delicatamente indietro.

### **ATTENZIONE**

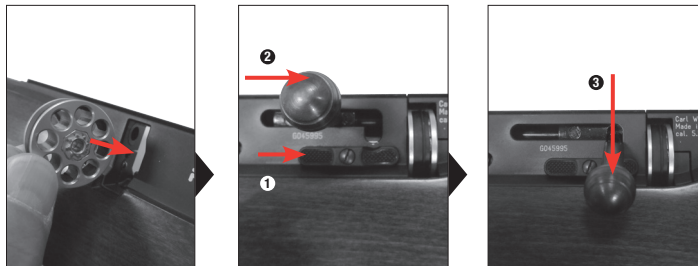
Durante la pulizia, non tenete mai l'arma in posizione verticale! Il diavolo potrebbe andare a finire nel calcio e causare malfunzionamenti. Appoggiate l'arma su un lato.



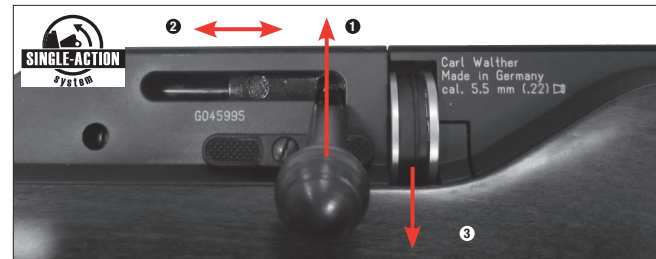
IT



## CARICARE L'ARMA



## REPETIZIONE (CARICAMENTO) / SPARARE



Ripetizione (caricamento)

- ❶ Sbloccare il manubrio dell'otturatore.
- ❷ Muovere il manubrio dell'otturatore indietro e in avanti.
- ❸ Bloccare il manubrio dell'otturatore



## ATTENZIONE

Con l'attivazione del bloccaggio un diavolo viene automaticamente caricato in canna! Procedendo nuovamente alla manovra di ripetizione, la canna viene caricata con un altro diavolo!



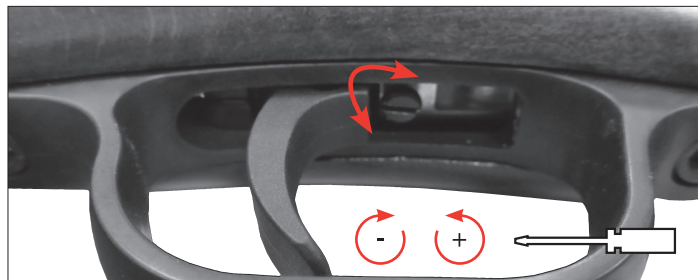
## ATTENZIONE

La vostra arma è ora pronta al fuoco. Tenete il dito lontano dal grilletto e al di fuori della guardia del grilletto finché non siete pronti a sparare.





## REGOLAZIONE DEL GRILLETTO



Inserire la sicura e scaricare l'arma.  
Regolare il grilletto agendo sull'apposita vite con un cacciavite.



## INCEPPAMENTO

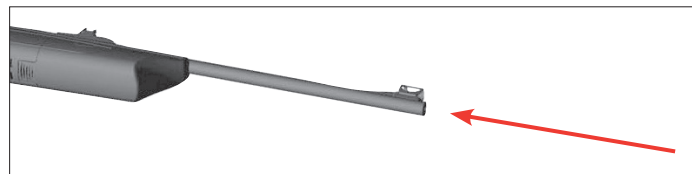
IT



### ATTENZIONE

Se si spara con una pressione d'aria insufficiente un diabolo potrebbe restare bloccato in canna.

Inserire una nuova bomboletta ad aria compressa.  
Estrarre il tamburo. Chiudere il manubrio dell'otturatore e sparare senza caricatore.  
Il diabolo rimasto bloccato verrà così espulso.  
Se non si dovesse riuscire a risolvere il problema, deporre l'arma su un lato.  
Rimuovere il diabolo dall'arma con uno scovolo, spingendolo delicatamente indietro.



### ATTENZIONE

Durante la rimozione del proiettile, non tenete mai l'arma in posizione verticale! Il diabolo potrebbe andare a finire nel calcio e causare malfunzionamenti. Appoggiate l'arma su un lato.



RU

ЕМКОСТЬ

**БЕЗОПАСНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С ОРУЖИЕМ**

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



УХОД



НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Вам необходимо освоить правильное, безопасное обращение с оружием. Обратите внимание на то, что, согласно правилам безопасной стрельбы, обращением считается любое прикосновение к оружию.

- Обращайтесь с любым оружием так, как если бы оно было заряжено.
- При зарядании всегда ставьте оружие на предохранитель во избежание непроизвольного выстрела. Никогда не держите палец на спусковом крючке, класть палец на спусковой крючок только для производства выстрела.
- Используйте только предусмотренные для этого оружия боеприпасы.
- Всегда держите ствол оружия в безопасном направлении.
- Стрельба разрешается только в собственной квартире, на стрельбищах, имеющих официальное разрешение полиции, а также на обнесенных забором владениях, если пуля при выстреле не покинет их пределы. При этом необходимо учитывать зону случайного поражения пули.
- Транспортировка оружия в заряженном состоянии строго запрещена. Всегда заряжайте его непосредственно перед выстрелом.
- Никогда не направляйте оружие на людей или животных. Избегайте рикошета. Никогда не стреляйте в гладкие, твердые поверхности, а также на водную поверхность.
- Перед выстрелом убедитесь, что цель и окружающая территория безопасны.
- Всегда проверяйте, не заряжено ли оружие, если Вы его перевозите или принимаете от другого лица.
- Убедитесь в том, что даже при спотыкании или падении Вы сможете контролировать направление дула.
- В целях безопасности при стрельбе необходимо надевать защитные очки.
- Хранить оружие следует всегда на предохранителе и незаряженным, в местах, недоступных посторонним (необученные лица, дети, лица, достигшие 18 лет), а также отдельно от боеприпасов.
- Передавать это оружие вместе с инструкцией по эксплуатации только лицам, достигшим 18 лет, которые в точности знакомы с правилами обращения с ним.
- Любые изменения или ремонт оружия должны проводиться только в специализированных фирмах или оружейным мастером.
- Никогда не выпускайте из рук заряженное оружие.
- Передавайте другим только незаряженное оружие.



## УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ



## УХОД

RU



## ВНИМАНИЕ

Для Вашей личной безопасности, а также для безопасности других, прочтите инструкцию по эксплуатации полностью и тщательно, прежде чем в первый раз выстрелить. Покупатель и владелец обязаны соблюдать все правила обращения и владения пневматическим оружием. Любая модификация данного оружия может привести к изменению его классификации в совокупности норм, регулирующих торговлю, приобретение, хранение, ношение и применение оружия, и поэтому недопустимо. В этом случае гарантия производителя сразу теряет силу.

## ГАРАНТИЯ

Фирма Carl Walther GmbH готова бесплатно произвести ремонт или замену оружия в течение одного года со дня покупки, если неисправность возникла не по собственной вине владельца. Передайте оружие лицензированному продавцу, опишите проблему и приложите документ, подтверждающий покупку.

Пневматическое оружие фирмы Carl Walther GmbH производится в соответствии с федеральным законом, предписанием CIP и оружейно-техническим ноу-хау фирмы Carl Walther GmbH.

Таким образом, мы не несём ответственности за экспортированное за границу оружие, если оно не соответствует действующим в этой стране нормативным актам, или при возникновении у владельца /покупателя трудностей юридического характера, повлёкших за собой соответствующие последствия.

В России гарантийный срок продолжаться шесть месяцев.

## РЕМОНТ

Оружие, у которого механизмы не работают исправно, является опасным. Ремонт оружия – сложное дело, а неправильная сборка оружия может привести к опасным отказам. Внимание: Доверяйте осмотр и ремонт оружия только в специализированных магазинах или уполномоченному оружейному мастеру.

## УХОД

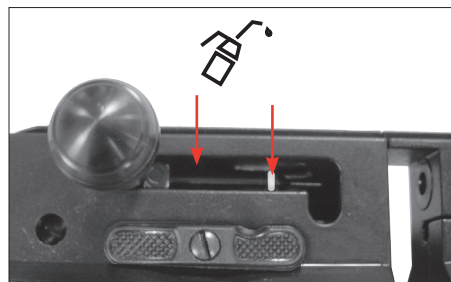
Чистите внешние металлические части мягкой материей, предварительно пропитанной ружейным маслом. Распылите 2 – 3 капли ружейного масла на подаватель пуль, а через камору барабана впрысните в оружие.

Смазывайте маслом резиновое кольцо у барабана.



## ВНИМАНИЕ

Никогда не используйте быстростреляющие тампоны, в противном случае оружие может быть повреждено!



## ПРОБЛЕМЫ

Проблемы	Возможные причины						
	Оружие стоит на предохранителе	Пневматический картридж пустой	Ствол загрязнен	Пневматический картридж ввинчен не полностью	Проверить установочный винт у спускового крючка	Боеприпасы не подходят	Боеприпасы неправильно снаряжены
Плохие показатели стрельбы		●	●			●	●
Оружие не стреляет	●	●		●	●	●	●
Слабая скорость полета пули		●	●			●	●




RU



## НАИМЕНОВАНИЕ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	7,5 Дж 	16 Дж	28 Дж	40 Дж	50 Дж
Калибр	4,5 мм/6,35 мм	4,5 мм/5,5 мм	4,5 мм	5,5 мм	6,35 мм
Емкость магазина	8 пуль				
Общая длина	1052 мм				
Вес	4170 г				
Начальная скорость полета пули (энергия)	до 170 м/с	до 240 м/с *	до 350 м/с*	до 300 м/с*	до 270 м/с*
Длина ствола	600 мм				
Привод	Пневматический картридж				
Предохранительное устройство	ручной предохранитель спуска				

\*\* В Германии требуется разрешение на право ношения оружия.



## НАИМЕНОВАНИЕ / ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ

RU



### ВНИМАНИЕ

Манипуляции с оружием допускаются только в том случае, если оно поставлено на предохранитель. Всегда ствол оружия был направлен в безопасную сторону.



### ВНИМАНИЕ

Оружие имеет ручной предохранитель.



RU



## ВСТАВЛЕНИЕ И ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПНЕВМАТИЧЕСКОГО КАРТРИДЖА

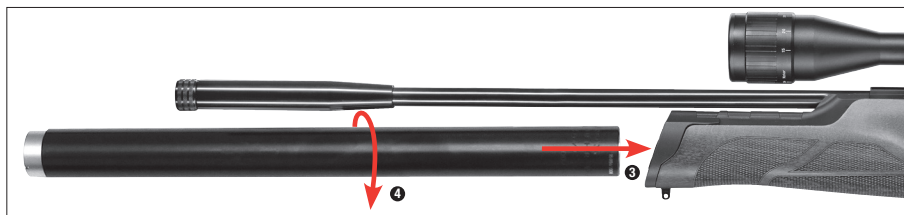
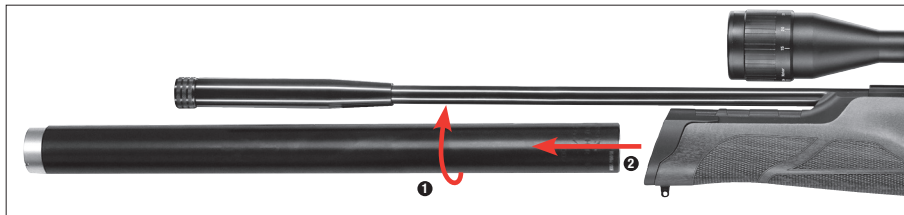
### ВНИМАНИЕ

При извлечении пневматического картриджа может произойти незначительная утечка сжатого воздуха. При постановке оружия на хранение вынимать пневматический картридж!



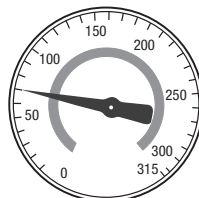
### ВНИМАНИЕ

Оружие находится под давлением еще и после отвинчивания баллона для сжатого воздуха.

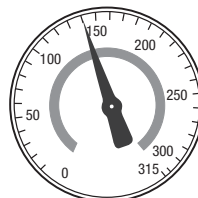


### КОЛИЧЕСТВО ВЫСТРЕЛОВ

Количество сжатого воздуха и тем самым еще имеющееся в распоряжении количество выстрелов можно считать на встроенном в пневматический картридж манометре. Если давление падает до прибл. 70 бар (вариант 7 Дж / 16 Дж) или же 140 бар (вариант 28 Дж / 40 Дж / 50 Дж), то картридж необходимо заполнить заново.



Вариант 7 Дж / 16 Дж



Вариант 28 Дж / 40 Дж / 50 Дж

### ЗАПОЛНИТЬ ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ КАРТРИДЖ

- Входящий в объем поставки переходник навинтить на баллон со сжатым воздухом или на воздушный насос и затянуть.
- Пневматический картридж вывернуть из спортивного оружия и затем навинтить на предварительно смонтированный переходник.
- Медленно открыть клапан баллона, из которого производится наполнение, и вновь закрыть его самое позднее по достижении макс. Допустимого давления.
- Отвинтить наполненный пневматический картридж и прочно до упора вернуть от руки в спортивное оружие.

### ВНИМАНИЕ

При заполнении картриджа следить за тем, чтобы использовался исключительно сжатый воздух, не содержащий масла и воды, с максимальным давлением в 300 бар. Ни в коем случае не подвергать заполненные пневматические картриджи воздействию температуры свыше 50 °C. На пневматическом картридже, включая клапан, не разрешается выполнять никаких манипуляций.

### РАЗРЯДИТЬ ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ КАРТРИДЖ

- Входящий в объем поставки переходник навинчивать на пневматический картридж, пока не станет слышно, как выходит воздух.

### ВНИМАНИЕ

Из пневматических картриджей, которые негерметичны, повреждены или старше 10 лет, необходимо безопасно выпустить сжатый воздух, их не следует больше использовать и/или заполнять. Через 10 лет с даты изготовления пневматический картридж необходимо поручить изготовителю проверить/заменить с оплатой за услуги. Дата изготовления указана на пневматическом картридже.

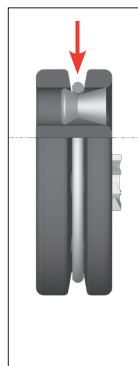


## СНАРЯЖЕНИЕ БАРАБАНА



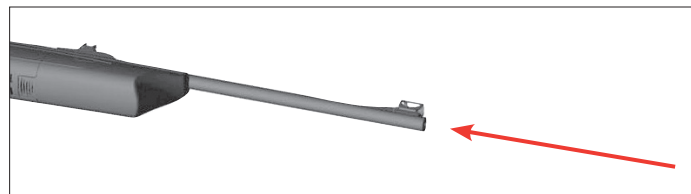
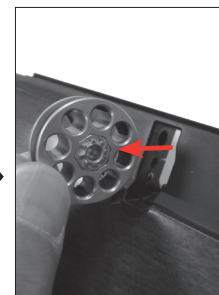
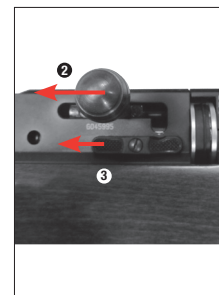
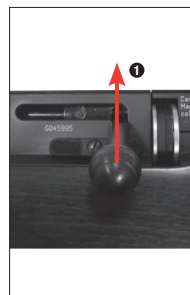
### ВНИМАНИЕ

Не применяйте стальные круглые пули (так называемые ВВ), ударные пружинные бойки или подобные непригодные патроны.



## ЗАРЯЖАНИЕ ОРУЖИЯ

RU



Если в стволе окажется пуля Diabolo: положите оружие на бок.  
Находящуюся в стволе пулю Diabolo вытолкните назад из оружия с помощью щетки для чистки.



### ВНИМАНИЕ

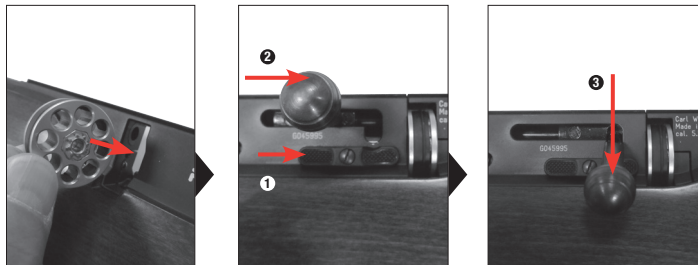
Никогда не держите оружие вертикально при чистке! Пуля Diabolo может упасть в системное отверстие и вызвать неисправности. Положите оружие на бок.



RU



## ЗАРЯЖАНИЕ ОРУЖИЯ

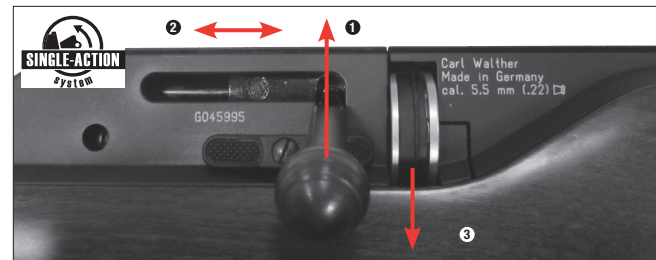


### ВНИМАНИЕ

Пуля Diabolo в процессе запираия автоматически подается в ствол! Повторное зарядание подает еще одну пулю Diabolo в ствол!



## ЗАРЯДИТЬ (ПРОЦЕСС ЗАРЯЖАНИЯ)/ ПРОИЗВЕСТИ ВЫСТРЕЛ



Зарядить (процесс зарядания)

- ❶ Рукоятку затвора расстопорить.
- ❷ Рукоятку затвора отвести назад и вперед.
- ❸ Рукоятку затвора застопорить.



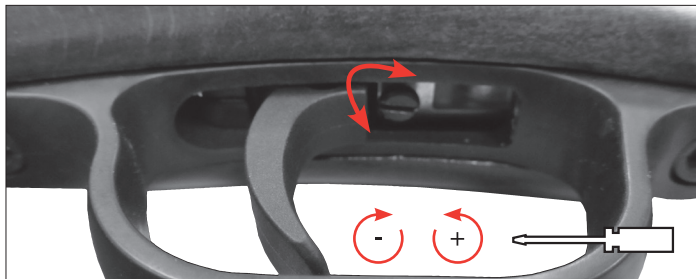
### ВНИМАНИЕ

Теперь Ваше оружие готово к стрельбе. Держите свой палец на удалении от спускового крючка и за пределами спусковой скобы, пока не будете готовы к стрельбе.





## НАСТРОИТЬ ПРЕДПОЧТИТЕЛЬНЫЙ ХОД СПУСКОВОГО КРЮЧКА



Оружие поставить на предохранитель и разрядить.  
Настроить предпочтительный ход отверткой на спусковом крючке.



## ЗАДЕРЖКА ПРИ ЗАРЯЖАНИИ

RU

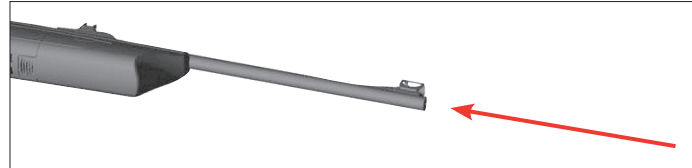


### ВНИМАНИЕ

Стрельба из винтовки с малым давлением сжатого воздуха может привести к тому, что пуля Diabolo застрянет в стволе.

Использовать новый пневматический картридж.  
Извлечь барабан. Закрыть рукоятку затвора и произвести стрельбу без магазина. Застрявшая пуля Diabolo отстреливается.

Если проблема не устраняется, положить оружие на бок.  
Находящуюся в стволе пулю Diabolo вытолкнуть назад из оружия с помощью щетки для чистки.



### ВНИМАНИЕ

Никогда не держите оружие вертикально при удалении пули! Пуля Diabolo может упасть в системное отверстие и вызвать неисправности. Положите оружие на бок.



## BEZPIECZNA OBSŁUGA BRONI

# 1

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

# 2

УХОД

# 3

НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

# 4

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Proszę zapoznać się z prawidłową, bezpieczną obsługą broni. Proszę pamiętać, że każde dotknięcie broni rozumiane jest jako jej obsługa. Taki stosunek do broni jest podstawową regułą bezpiecznego strzelania.

- Proszę traktować każde urządzenie pneumatyczne jak załadowane.
- Przy ładowaniu broni proszę zwrócić uwagę na jej zabezpieczenie, aby nie było możliwości oddania niekontrolowanego strzału. Palec powinien znajdować się zawsze poza językiem spustowym, można przyłożyć go tylko w celu oddania strzału.
- Proszę używać tylko pocisków przeznaczonych dla tej broni.
- Wylot lufy powinien być skierowany w bezpiecznym kierunku.
- Strzelanie jest dozwolone tylko we własnym mieszkaniu, na strzelnicach dopuszczonych do użytku przez policję.  
oraz na innym własnym, spokojnym obszarze, którego wystrzelony nabój nie może opuścić. Proszę zwrócić uwagę na obszar niebezpieczeństwa pocisku.
- Podczas transportu urządzenie pneumatyczne nie powinno być załadowane. Proszę je załadować tylko bezpośrednio przed oddaniem strzału.
- Proszę nigdy nie kierować broni w kierunku ludzi czy zwierząt. Należy unikać rykoszetu. Proszę nigdy nie strzelać na gładkie, twarde powierzchnie lub na powierzchnie wody.
- Przed oddaniem strzału należy upewnić się, czy cel strzału, jak również jego okolica, są bezpieczne.
- W przypadku transportu, a także przejęcia broni od innej osoby należy zawsze sprawdzić, czy urządzenie pneumatyczne nie zostało naładowane.
- Urządzenie pneumatyczne należy nosić zawsze w sposób umożliwiający określenie kierunku wylotu lufy w przypadku potknięcia się lub przewrócenia.
- W celach bezpieczeństwa, podczas wykonywania strzałów należy nosić okulary ochronne.
- Urządzenie pneumatyczne należy zawsze przechowywać w bezpiecznym miejscu, z dala od dostępu osób nieupoważnionych (osoby bez szkolenia, dzieci oraz osoby poniżej 18 roku życia) i amunicji. Urządzenie pneumatyczne nie może być załadowane.
- Urządzenie pneumatyczne można przekazać wyłącznie z instrukcją obsługi i tylko osobom po 18 roku życia, zapoznanym z tą bronią i przepisami bezpieczeństwa.
- Jakiegokolwiek zmiany lub naprawę broni powinny przeprowadzać tylko i wyłącznie wyspecjalizowane firmy lub rusznikarze.
- Proszę nigdy nie odkładać naładowanej broni.
- Nie należy podawać naładowanej broni osobom trzecim.



## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



## CZYSZCZENIE

PL

### ! UWAGA

Dla bezpieczeństwa własnego oraz innych osób przed pierwszym użyciem broni proszę dokładnie i w całości przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Sprzedawcy i właściciele mają obowiązek przestrzegania wszelkich zasad dot. posiadania i stosowania broni pneumatycznej. Jakakolwiek zmiana przeprowadzana na broni może doprowadzić do zmiany w jej klasyfikacji i tym samym jest niedopuszczalna. W takim przypadku odpowiedzialność producenta wygasa w trybie natychmiastowym..

## GWARANCJA

W okresie do roku od daty zakupu produktu firma Carl Walther GmbH podejmie się za darmo naprawy lub wymiany produktu na nowy, o ile wada nie wystąpiła z winy Użytkownika. Prosimy o oddanie produktu w autoryzowanym sklepie, opisanie związanego z nią problemu i załączenie dowodu zakupu.

Produkowana przez Firmę Carl Walther GmbH broń pneumatyczna wytwarzana jest zgodnie z pozwoleniem Federalnego Instytutu Fizyki i Techniki (PTB), prawem federalnym, przepisami CIP oraz z wykorzystaniem technicznego Know-how w produkcji broni Firmy Carl Walther GmbH.

Tym samym w przypadku eksportu towaru za granicę nie odpowiadamy za ewentualne problemy prawne właściciela/nabywcy wynikające z niezgodności towaru z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

## NAPRAWA

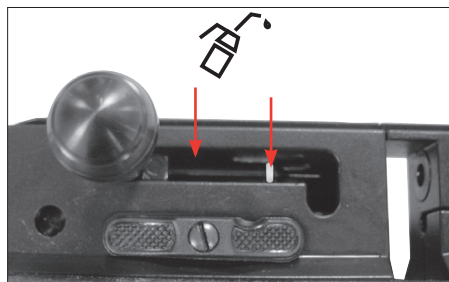
Urządzenie pneumatyczne, które nie funkcjonuje prawidłowo, jest niebezpieczne. Samodzielna naprawa nie jest łatwa, a niewłaściwe złożenie broni może doprowadzić do niebezpiecznych w skutkach zakłóceń w jej funkcjonowaniu. Uwaga: Przeglądu i naprawy broni powinien dokonać autoryzowany sprzedawca/rusznikarz.

## CZYSZCZENIE

Zewnętrzne metalowe części należy czyścić miękką szmatką, którą wcześniej zwilżyliśmy olejem do broni. Prosimy wtrysnąć 2 do 3 kropli oleju do broni na trzpień podajnika oraz poprzez pusty bębenek do wnętrza broni. Należy także naoliwić gumowy pierścień przy magazynku bębnowym.

### ! UWAGA

Nigdy nie wolno używać szybko czyszczących wyciorów, ponieważ może to spowodować uszkodzenie broni.



### Możliwe przyczyny

Problemy	Broń zabezpieczona ze sprężonym powietrzem	Zanieczyszczona lufa	Kapsuła ze sprężonym powietrzem nie przekuta	Sprawdzić nastawną śrubę na spuszcze.	Zła amunicja	Niepoprawnie załadowana amunicja
złe efekty strzelania	●	●			●	●
broń nie strzela	●	●	●	●	●	●
niska prędkość śrutu	●	●			●	●




PL



## NAZEWNICTWO / DANE TECHNICZNE



## DANE TECHNICZNE

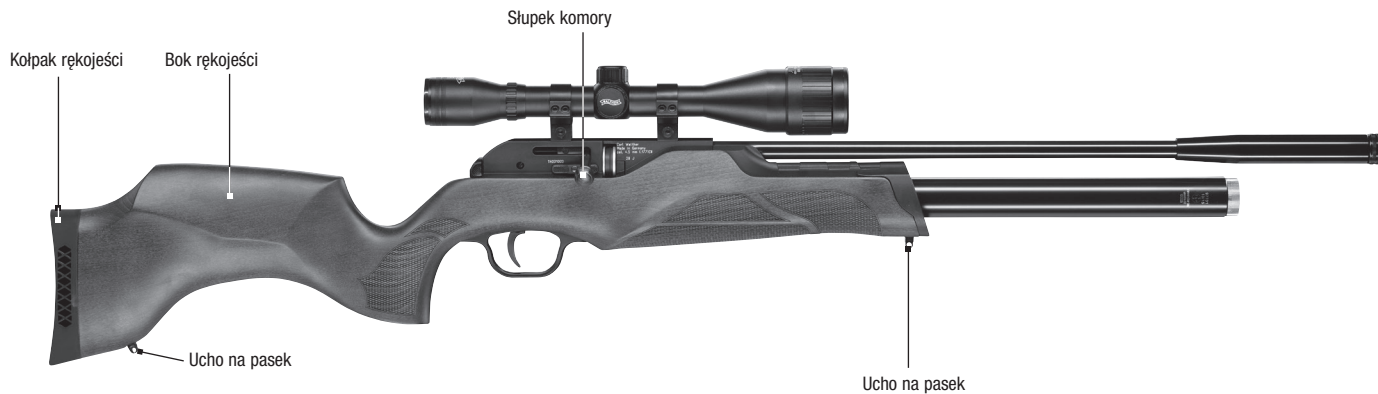
	7,5 Joule 	16 Joule	28 Joule	40 Joule	50 Joule
Kaliber	4,5 mm/6,35 mm	4,5 mm/5,5 mm	4,5 mm	5,5 mm	6,35 mm
Pojemność magazynka	8 strzałów				
Długość całkowita	1052 mm				
Ciężar	4170 g				
Prędkość początkowa (energia)	do 170 m/s	do 240 m/s *	do 350 m/s*	do 300 m/s*	do 270 m/s*
Długość	600 mm				
Zasilanie	Nabój ze sprężonym powietrzem				
Zabezpieczenie	manualne zabezpieczenie spustu				

\* W Niemczech obowiązkowy WBK.



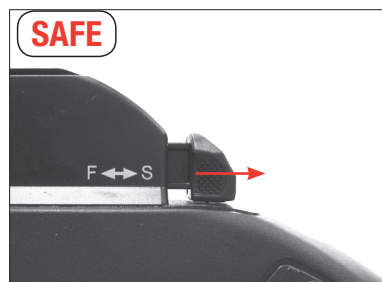
## NAZEWNICTWO / BEZPIECZNIK

PL



### UWAGA

Proszę posługiwać się wyłącznie zabezpieczoną bronią. Należy stale kontrolować czy lufa jest skierowana w bezpiecznym kierunku.



### UWAGA

Broń jest wyposażona w manualny bezpiecznik.



PL



## WKŁADANIE I USUWANIE NABOJU ZE SPRĘŻONYM POWIETRZEM.



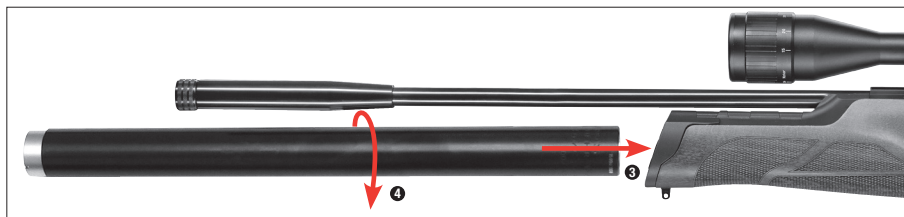
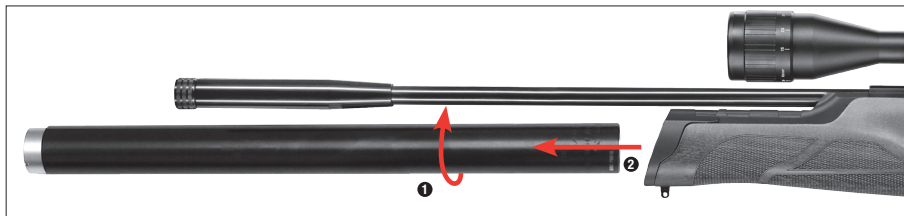
### UWAGA

Podczas wyjmowania naboju ze sprężonym powietrzem może dojść do niewielkiego wycieku sprężonego powietrza. Jeśli broń nie będzie używana, nabój ze sprężonym powietrzem należy wyjąć!



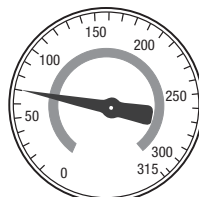
### UWAGA

Broń znajduje się pod ciśnieniem również po odkręceniu zasobnika sprężonego powietrza.

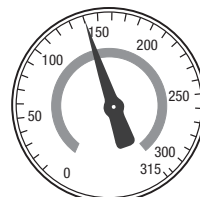


## WYDAJNOŚĆ STRZELANIA

Zawartość zbiornika ze sprężonym powietrzem i liczbę możliwych do oddania strzałów można odczytać na manometrze sprężonego powietrza zainstalowanym w zbiorniku sprężonego powietrza. Jeśli ciśnienie spada na około 70 bar (wariant 7 dżuli / 16 dżuli), lub 140 bar (wariant 28 dżuli / 40 dżuli / 50 dżuli), trzeba ponownie napełnić zbiornik.



Wariant 7 dżuli / 16 dżuli



Wariant 28 dżuli / 40 dżuli / 50 dżuli

## NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA SPRĘŻONEGO POWIETRZA.

- Przykręcić zawarty w zestawie adapter na butlę sprężonego powietrza lub na pompę powietrza i zaciśnąć.
- Zbiornik sprężonego powietrza odłączyć od broni, następnie przykręcić go do wcześniej zamontowanego adaptera.
- Powoli otworzyć zawór butli do napełniania i ponownie go zamknąć najpóźniej po osiągnięciu maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia.
- Napełniony zbiornik sprężonego powietrza odkręcić a następnie ręcznie w broni dokręcić aż do oporu.



### UWAGA

Przy napełnianiu należy uważać na to, aby używać wyłącznie czystego, wolnego od cząstek oleju i wody sprężonego powietrza o maksymalnym ciśnieniu 300 bar. Na napełnione zbiorniki sprężonego powietrza nie może oddziaływać temperatura powyżej 50°C. Przy zbiorniku sprężonego powietrza oraz przy zaworze, nie wolno manipulować.

## OPRÓŻNIĆ ZBIORNIK SPRĘŻONEGO POWIETRZA.

- Załączony adapter należy dokręcić na zbiornik sprężonego powietrza aż do usłyszenia wypływającego powietrza.



### UWAGA

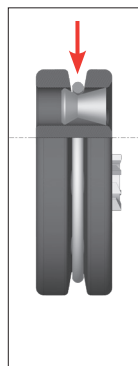
Zbiorniki sprężonego powietrza, które są nieszczelne, uszkodzone lub mają więcej niż 10 lat, należy bezpiecznie opróżnić i nie wolno ich już więcej używać i/lub napełniać. Po 10ciu latach od daty produkcji zbiornik sprężonego powietrza musi być ponownie odpłatnie sprawdzony przez producenta lub wymieniony. Data produkcji umieszczona jest na zbiorniku sprężonego powietrza.



## ŁADOWANIE MAGAZYNKA BĘBNOWEGO

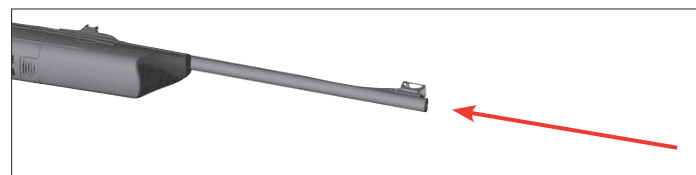
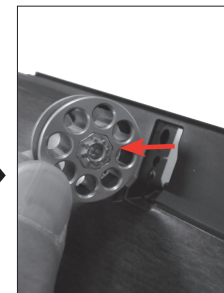
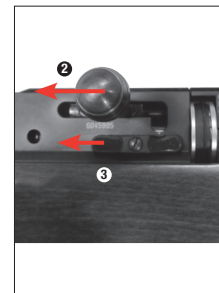
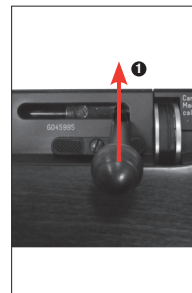
### UWAGA

Nie używać żadnego stalowego kulkowego śrutu (tzw. BBs), strzałek ani innych niewłaściwych pocisków



## ŁADOWANIE BRONI

PL



Jeśli w lufie znajduje się jeszcze śrut Diabolo, należy położyć broń na boku. Znajdujący się w lufie śrut Diabolo należy wypchnąć wycierem do czyszczenia lufy do tyłu.

### UWAGA

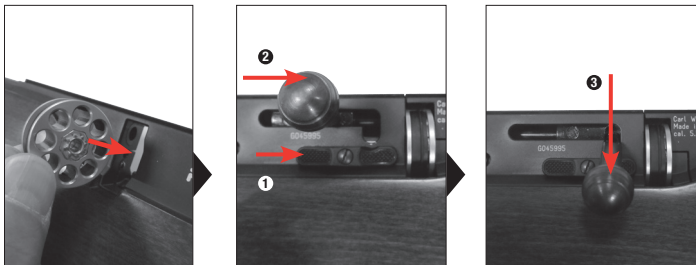
Podczas czyszczenia nigdy nie można trzymać broni pionowo! Śrut diabolo może wpaść do mechanizmu zamka i spowodować zaktócenia w jego funkcjonowaniu. Broń należy położyć na boku!



PL



## ŁADOWANIE BRONI

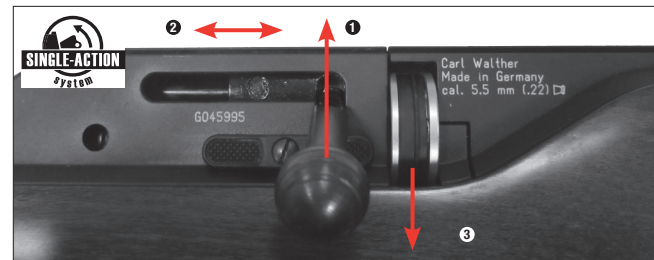


### UWAGA

Poprzez ryglowanie śrut diabolo zostaje automatycznie załadowany do lufy. Przy ponownym zarepetowaniu wprowadzany jest następny śrut diabolo do lufy!



## REPETOWANIE (ŁADOWANIE) / STRZELANIE



Repetowanie (proces ładowania)

- 1 Odblokować rączkę przeładowania.
- 2 Przesunąć rączkę przeładowania do tyłu i do przodu.
- 3 Zablokować rączkę komory



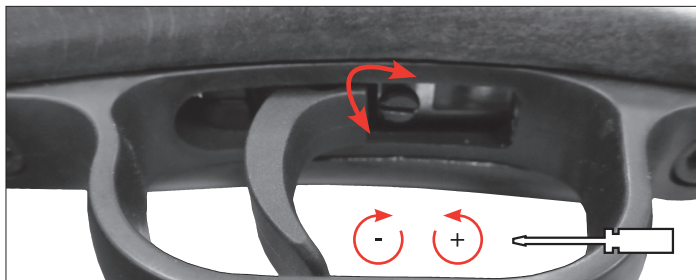
### UWAGA

Broń jest teraz gotowa do oddania strzału. Palec należy trzymać z dala od spustu, poza pałąkiem spustu do momentu gotowości do strzału.





## USTAWIĆ NAJKORZYSTNIEJSZY RUCH SPUSTU



Broń zabezpieczyć i rozładować.  
Ustawić śrubokrętem najkorzystniejszy ruch spustu.



## TRUDNOŚCI PRZY ŁADOWANIU

PL

### UWAGA

Strzelanie z broni przy zbyt niskim ciśnieniu sprężonego powietrza może doprowadzić do utknięcia śrutu diabolo w lufie.

Włożyć nowy nabój ze sprężonym powietrzem.

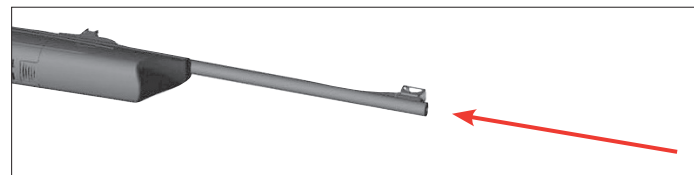
Zdjąć magazynek bębnowy.

Zamknąć słupek komory i strzelać bez magazynka bębnowego.

Zalegający śrut zostanie wystrzelony.

Jeśli problem nie jest usunięty, broń należy położyć na boku.

Znajdujący się w lufie śrut Diabolo należy wypchnąć wyciorem do czyszczenia lufy do tyłu.



### UWAGA

Podczas usuwania naboju nie wolno trzymać broni pionowo! Diabolo może wpaść do szybu systemu i spowodować usterki funkcjonalne. Odłożyć broń na bok.



1



GÜVENLİK BİLGİLERİ

2



BAKIM

3



PARÇALARIN ADLARI

4



KULLANIM

Silahınızın doğru ve güvenli şekilde kullanımına vakıf olmanız gerekmektedir. Güvenli silah atmanın ana kuralları açısından, silah ile her türlü temasın kullanım olarak anlaşıldığını göz önünde bulundurun.

- Her silaha, sanki dolu imiş gibi muamele edin.
- Silahı doldurma esnasında her zaman, yanlışlıkla ateş alamayacağı şekilde emniyete alın. Parmağınızı her zaman tetik koruyucusunun dışında tutun ve sadece ateşlemek için tetiğin üzerine koyun.
- Sadece, bu silahla kullanılması öngörülen mühimmatı kullanın.
- Namluyu her zaman emniyetli bir yöne tutun.
- Sadece kendi evinizde, polis tarafından izin verilen atış poligonlarında ve çit veya duvarlarla çevrili bir mülk içerisinde, merminin bu alanın dışına çıkamayacağı koşullarda atış yapılabilir. Merminin tehlike menzili hesabına katın.
- Hiçbir zaman silahı dolu olarak taşımayın. Silahı sadece atış yapmak istediğiniz zaman doldurun.
- Silahı hiçbir zaman insanların veya hayvanların üzerine doğrultmayın. Kurşunların sekmeyeceği şekilde ateş etmeye dikkat edin. Hiçbir zaman kaygan, sert yüzeylere veya su yüzeylerine ateş etmeyin.
- Atış yapmadan önce hedefin ve çevredeki alanın güven altında olduğundan emin olun.
- Silahı taşımadan önce veya başka birinden teslim aldıktan hemen sonra, dolu olup olmadığını kontrol edin.
- Tökezlemeniz veya düşmeniz halinde bile namlunun yönünü kontrol edebileceğinizden emin olun.
- Emniyet açısından atış sırasında koruyucu gözlük kullanılmalıdır.
- Silahı daima boş olarak ve emniyetli halde, mühimmattan ayrı olarak ve yetkisiz kişilerin (eğitimi ve deneyimi olmayanların, 18 yaşın altında kişilerin) izinsiz erişemeyeceği şekilde saklayın.
- Bu silahı kullanım kılavuzu ile beraber sadece 18 yaşından büyük ve bu silahın kullanımına çok iyi vakıf olan kişilere verebilirsiniz.
- Silahların üzerinde yapılacak her türlü değişiklik veya tamirat sadece uzman şirketler veya silah ustası tarafından yapılmalıdır.
- Hiçbir zaman dolu bir silahı elden bırakmayın.
- Sadece boşaltılmış silahları başka kişilere verin.



## GÜVENLİK BİLGİLERİ



## BAKIM

TR



## DİKKAT

Hem kendinizin hem de başkalarının emniyeti için, silah ile ilk atış denemesine kalkışmadan önce, bu kullanım kılavuzunu tam olarak ve itina ile okuyun. Bu silahları satın alan veya sahibi olan kişiler, havai silahların kullanılması ve bulundurulması ile ilgili tüm kurallara uymakla yükümlüdürler. Bu silah üzerinde yapılacak her türlü değişiklik, silah mevzuatına göre yapılan sınıflandırmanın değişmesine neden olabilir ve bu sebeple yasaktır. Üreticinin vermiş olduğu garanti bu durumda geçerliliğini derhal kaybeder.

## GARANTİ

Satış tarihinden sonraki bir yıl içerisinde, silahlta oluşan arıza kendi hatanızdan dolayı oluşmamış ise, Carl Walther GmbH şirketi silahınızı ücretsiz olarak tamir eder veya karşılığında yenisini verir. Silahı yetkili bir satıcıya götürün, ona sorunu anlatın ve satış belgesini sunun.

Carl Walther GmbH şirketi tarafından üretilen havai silahlar, Fizik ve Teknik ile ilgili Federal Daire'nin (PTB) ruhsatlandırma şartlarına, federal yasaya, CIP talimatlarına ve de Carl Walther GmbH şirketinin silah tekniği konusundaki deneyimlerine dayanılarak üretilmektedir.

Bu sebeple, eğer bu silah yurt dışına ihraç edildikten sonra o ülkenin hükümlerine uymadığı tespit edilirse ve sahibi/alıcısı bundan dolayı hukuki sorunlarla ve bunların sonuçları ile karşılaşır, şirketimiz herhangi bir mesuliyet kabul etmemektedir.

## TAMİR

Kusursuz çalışmayan bir silah tehlikelidir. Bir silahı kendi başınıza tamir etmeniz zordur ve yanlış monte edilmesi tehlikeli fonksiyon arızalarına neden olabilir. Dikkat: Silahınızı sadece yetkili bir uzman satıcı/silah ustası tarafından kontrol ve tamir ettirin.

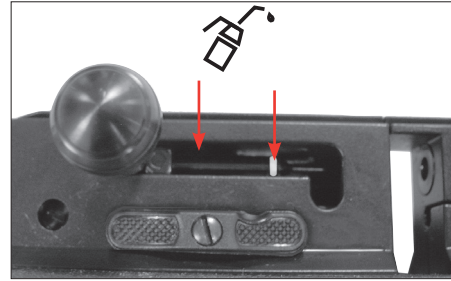
## BAKIM

Dıştaki metal parçaları, daha önce silah yağıyla nemlendirilmiş yumuşak bir bezle temizleyin. İzleyici pine ve boş top yuvasının içine 2-3 damla silah yağı damlatın. Top üzerindeki lastik contayı yağlayın.



## DİKKAT


Hiçbir zaman hızlı temizleme pedleri kullanmayın, aksi halde silahınız hasar görebilir!



## PROBLEMLER

Problemlere	Olası nedenler						
	Silah emniyette	Hava kartuşu boş	Namlu kırı	Hava kartuşu tam vidalanmamış	Tetikteki ayar vidasının kontrol edin	Yanlış mühimmat	Mühimmat yanlış doldurulmuş
Kötü atış performansı		●	●			●	●
Silah ateş almıyor	●	●		●	●	●	●
Mermimin hızı düşük		●	●			●	●

**TR****PARÇALARIN ADLARI / TEKNİK ÖZELLİKLER****TECHNISCHE DATEN**

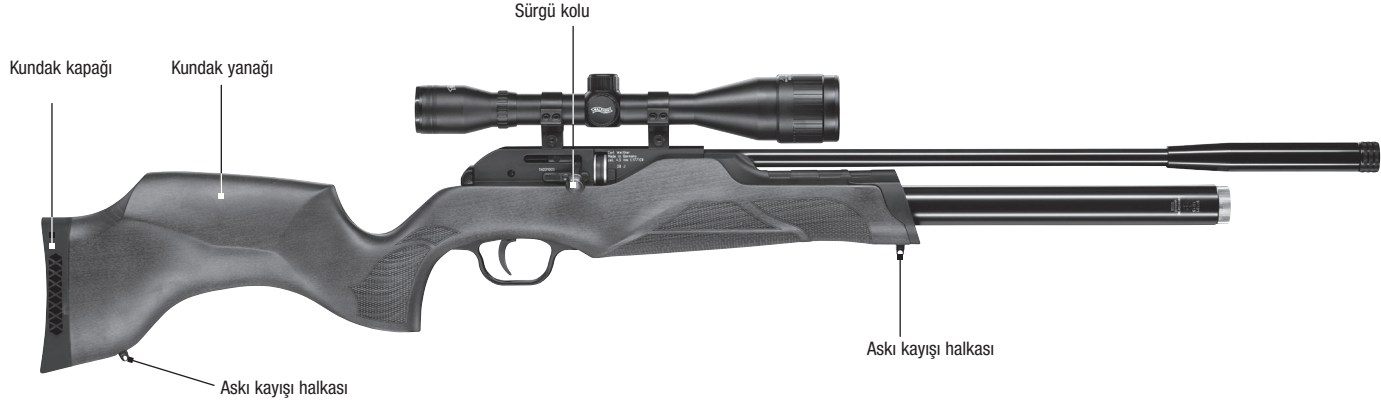
	7,5 Joule 	16 Joule	28 Joule	40 Joule	50 Joule
Kalibre	4,5 mm/6,35 mm	4,5 mm/5,5 mm	4,5 mm	5,5 mm	6,35 mm
Top mermi kapasitesi	8 atış				
Toplam uzunluk	1052 mm				
Ağırlık	4170 g				
Namlu hızı (enerji)	170 m/s'ye kadar	240 m/s'ye kadar*	350 m/s'ye kadar*	300 m/s s'ye kadar*	270 m/s s'ye kadar*
Namlu uzunluğu	600 mm				
Çalışma şekli	Basıncılı havalı kartuş				
Emniyet	Manuel tetik emniyeti				

\*\* Almanya'da silah taşıma ruhsatına tabi



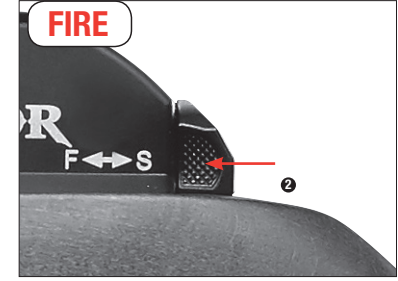
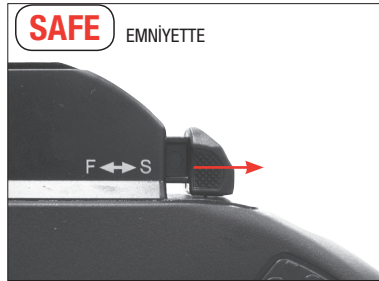
## PARÇALARIN ADLARI / EMNİYET

TR



### DİKKAT

Silâhi sadece, emniyetli halde iken elinize alın. Namlunun her zaman güvenli bir yöne doğrultulmuş olduğuna dikkat edin.



### UYARI

Silâhin manuel emniyeti vardır.



TR



## HAVA KARTUŞUNUN TAKILMASI VE ÇIKARILMASI

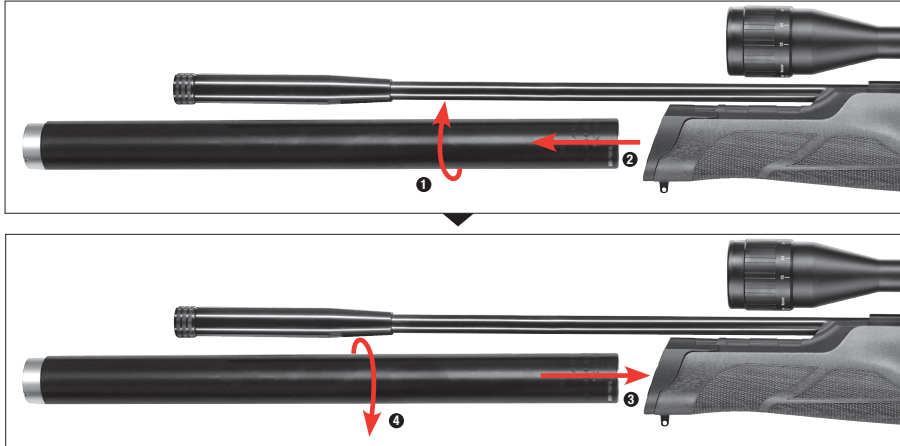
### ⚠️ DİKKAT

Hava kartuşunun çıkarılması sırasında hafif bir basınçlı hava çıkışı meydana gelebilir. Silahı saklamadan önce havalı kartuşu çıkarın!



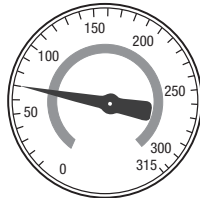
### ⚠️ DİKKAT

Hava kartuşu söküldükten sonra da tüfek basınç altında olmaya devam eder.

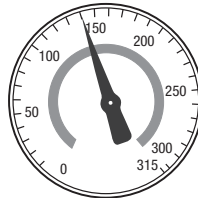


## ATIŞ KAPASİTESİ

Hava basıncı ve dolayısıyla kullanılabilir atış sayısı, hava tüpüne entegre manometre üzerinden okunabilir. Basınç aşağı yukarı 70 bar (7 Joule / 16 Joule versiyonu) a veya 140 bar (28 Joule / 40 Joule / 50 Joule) düzeyine düşerse, tüp yeniden doldurulmak zorundadır.



7 Joule / 16 Joule versiyonu



28 Joule / 40 Joule / 50 Joule versiyonu

## HAVA TÜPÜNÜN DOLDURULMASI

- Silahla birlikte verilen adaptörü basınçlı hava tüpüne veya hava pompasına vidalayın ve sıkın.
- Tüpü spor silahından döndürerek sökün ve sonra da, daha önce monte edilen adaptörün üstüne vidalayın.
- Doldurma tüpünün tüp supabını yavaşça açın ve en geç azami izin verilen basınca ulaşıldığında tekrar kapatın.
- Doldurduğunuz hava tüpünü sökün ve el ile spor silahının üstüne, dayanak noktasına kadar vidalayın.

### ⚠️ DİKKAT

Silahla birlikte gelen adaptörü, hava duyulabilir bir ses çıkararak boşalana kadar tüpün üzerine vidalayın.

## HAVA TÜPÜNÜN BOŞALTIMASI

- Silahla birlikte gelen adaptörü, hava duyulabilir bir ses çıkararak boşalana kadar tüpün üzerine vidalayın.

### ⚠️ DİKKAT

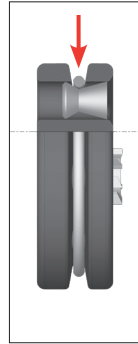
Sızdıran, hasarlı veya 10 yıldan eski olan hava tüpleri tehlike yaratmadan boşaltılmalıdır ve artık kullanılamazlar ve/veya doldurulamazlar. Üretim tarihinden itibaren 10 yıl sonra hava tüpü üretici tarafından ücret karşılığında kontrol edilmelidir/değiştirilmelidir. Üretim tarihi hava tüpünün üzerinde bulunur.



## TOPUN DOLDURULMASI

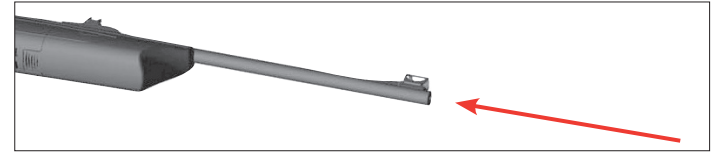
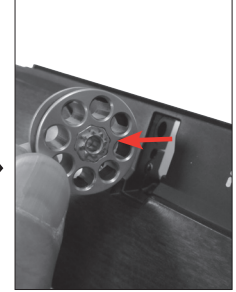
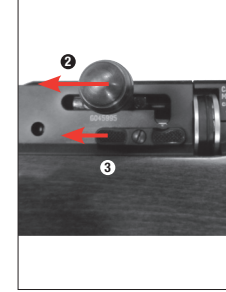
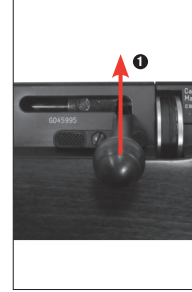
### ⚠ DİKKAT

Misket mermi (BB adı verilen saçmalar), yaylı saplama ve benzeri, bu silaha uygun olmayan mühimmat kullanmayın.



## TÜFEĞİN DOLDURULMASI

TR



Namluda bir Diabolo kaldıysa: Silahı yana yatırın. Namluda bulunan Diabloyu bir temizlik fırçasıyla arkaya doğru iterek tüfeğten çıkarın.

### ⚠ DİKKAT

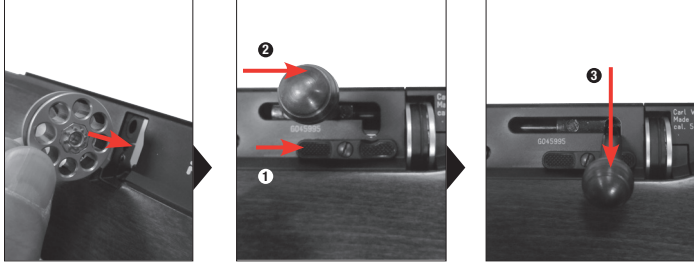
Tüfeği temizlerken hiçbir zaman dikey tutmayın! Diabolo sistem kanalına düşerek fonksiyon bozukluklarına yol açabilir. Tüfeği yana yatırın.



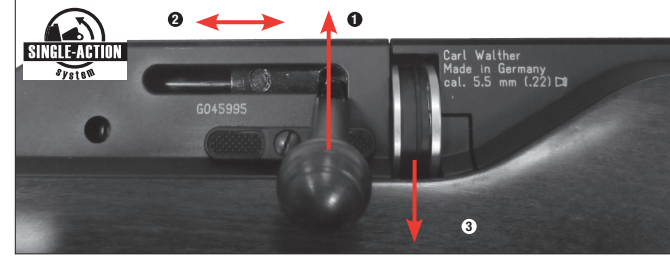
TR



## TÜFEĞİN DOLDURULMASI



## TÜFEĞİN DOLDURULMASI



Kurma (doldurma işlemi)

- 1 Sürgü kolunu çözün.
- 2 Sürgü kolunu arkaya ve öne hareket ettirin.
- 3 Sürgü kolunu kilitleyin.



### DİKKAT

Kilitleme işlemiyle namluya otomatik olarak bir Diabolo sürülür! Tekrar kurulursa namluya bir Diabolo daha sürülür!



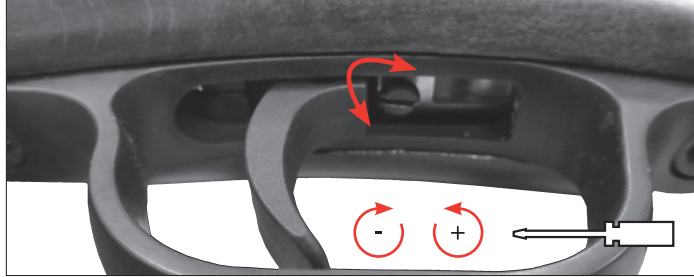
### DİKKAT

Silahınız artık atışa hazırdır. Siz atış yapmaya hazır oluncaya kadar parmağınızı tetikten uzak ve tetik koruyucunun dışında tutunuz.





## TETİK HAREKETİNİN AYARI



Tüfeği emniyete alın ve boşaltın.  
Tetik hareket yolunu bir tornavidayla tetik üzerinden ayarlayın.



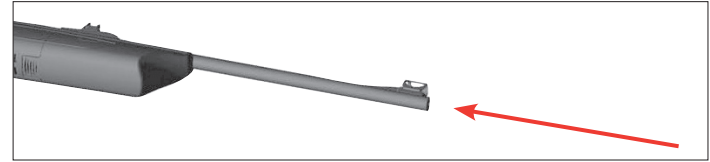
## TUTUKLUK

TR

### ⚠ DİKKAT

Hava basıncı fazla düşük olan bir tüfekle ateş edildiğinde namlunun içinde bir Diabolo takılabilir.

Yeni hava kartuşunu yerleştirin.  
Topu çıkarın. Kurma kolunu kapatın ve top takılı değilken ateş yapın.  
Takılan Diabolo ile ateş yapılırsa.  
Problem ortadan kalkmazsa, silahı yana yatırın.  
Namluda bulunan Diaboloyu bir temizleme fırçasıyla arkaya doğru iterek tüfekten çıkarın.



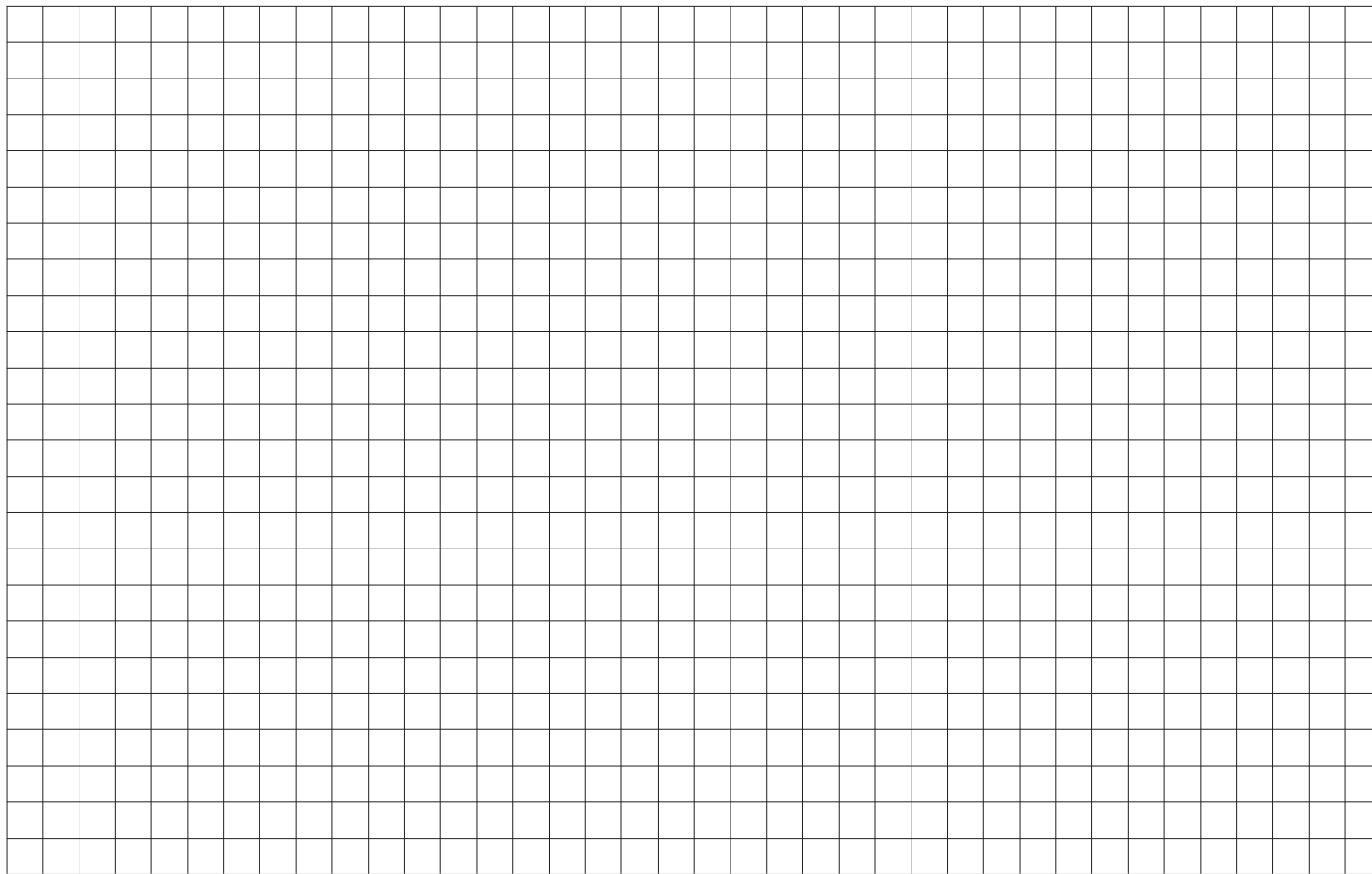
### ⚠ DİKKAT

Namludan mermi çıkarırken tüfeği hiçbir zaman dikey tutmayın! Aksi takdirde diabolo, sistem kanalına düşerek fonksiyon bozukluklarına yol açabilir. Tüfeği yana yatırın.



NOTES

---







Distributed by

# UMAREX

**UMAREX GmbH & Co. KG**

Donnerfeld 2

59757 Arnsberg | Germany

Phone: +49 29 32 / 638-01

Fax: +49 29 32 / 638-222

verkauf@umarex.de | sales@umarex.de

[www.umarex.com](http://www.umarex.com)

We reserve the right to make color and design changes and technical improvements. No responsibility is accepted for printing errors or incorrect information.

Änderungen in Farbe und Design, sowie technische Verbesserungen, Druckfehler und Irrtum vorbehalten. Alle Angaben ohne Gewähr.

Sous réserve de modifications de couleurs et de conception, d'améliorations techniques, de fautes d'impression et d'erreurs. Toutes les indications sont données sans garantie.

Sujeto a cambios de color y diseño así como a mejoras técnicas y errores de impresión. Todos los datos sin garantía.

Riserva di modifiche dei colori e del disegno, nonché di migliorie tecniche, errori di stampa e omissioni. Tutti i dati sono forniti senza garanzia.

Ответственность за отклонения по цвету и дизайну, а также технические исправления, опечатки и ошибки исключена. Все сведения приводятся без гарантий.

Zmiany koloru i wyglądu, jak również poprawki techniczne, błędy w druku i pomyłki zastrzeżone. Wszelkie dane bez gwarancji.

Renk, tasarım ve teknik değişiklikler yapma hakkı saklıdır. Baskı hatalarından ya da hatalı bilgilerden dolayı yasal sorumluluk kabul edilmez. Bilgiler için garanti verilmaz.

© UMAREX GmbH & Co. KG